

DOHODA O SPOLUPRÁCI

mezi Evropským hospodářským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT IRSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ
BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA

a

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

PREZIDENT EGYPTE ARABSKÉ REPUBLIKY

na straně druhé,

PREAMBULE

PŘEJÍCE SI projeviti společnou vůli udržovati a posilovati přátelské vztahy v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů,

ODHODLÁNI navázati rozsáhlou spolupráci, která přispěje k hospodářskému a sociálnímu rozvoji Egyptské arabské republiky a napomůže posílení vztahů mezi Společenstvím a Egyptskou arabskou republikou,

ODHODLÁNI podpořiti hospodářskou a obchodní spolupráci mezi Společenstvím a Egyptskou arabskou republikou s ohledem na úroveň jejich rozvoje a vytvořiti pro ni pevný základ v souladu s jejich mezinárodními závazky,

ODHODLÁNI vytvořiti nový model vztahů mezi rozvinutými a rozvojovými zeměmi, který by byl v souladu s úsilím mezinárodního společenství o spravedlivější a vyrovnanější hospodářský řád,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že článek 17 dohody podepsané v Bruselu dne 18. prosince 1972 umožňuje uzavření nové dohody na širším základě,

SE ROZHODLI uzavřiti tuto dohodu a za tímto účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

Renaat VAN ELSLANDE,

ministr zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

Jens CHRISTENSEN,

velvyslanec,

stálý náměstek;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Hans-Dietrich GENSCHER,

spolkový ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

Louis de GUIRINGAUD,

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA IRSKÉ REPUBLIKY:

Garret FITZGERALD,

ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

Arnaldo FORLANI,

ministr zahraničních věcí;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

Gaston THORN,

předseda vlády a ministr zahraničních věcí Lucemburského velkovévodství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

Max van der STOEL,

ministr zahraničních věcí Nizozemského království;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ
BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

Anthony CROSLAND, MP,

státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů Spojeného
království Velké Británie a Severního Irska;

ZA RADU EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ:

Anthony CROSLAND, MP,

úřadující předseda Rady Evropských společenství,

státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů Spojeného
království Velké Británie a Severního Irska;

Claude CHEYSSON,

člen Komise Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA EGYPTSKÉ ARABSKÉ REPUBLIKY:

Zakareya Tawfik ABDEL-FATTAH,

ministr zahraničního obchodu Egyptské arabské republiky.

Článek 1

Předmětem této dohody mezi Společenstvím a Egyptem je podpora celkové spolupráce mezi smluvními stranami s úmyslem přispět k hospodářskému a sociálnímu rozvoji Egypta a napomoci posílení vztahů mezi stranami. Za tímto účelem budou přijata a prováděna ustanovení a opatření v oblasti hospodářské, technické a finanční spolupráce a v obchodní oblasti.

HLAVA I

HOSPODÁŘSKÁ, TECHNICKÁ A FINANČNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 2

Společenství a Egypt naváží spolupráci s cílem přispět k rozvoji Egypta úsilím, které doplňuje úsilí vynakládané Egyptskou arabskou republikou, a posílit stávající hospodářské vazby na co nejširším základě k oboustrannému prospěchu stran.

Článek 3

Za účelem dosažení spolupráce uvedené v článku 2 se bere v úvahu zejména toto:

- cíle a priority rozvojových plánů a programů Egypta,
- důležitost systémů, do kterých jsou začleněny různé činnosti,
- důležitost podpory regionální spolupráce mezi Egyptem a ostatními státy.

Článek 4

1. Účelem spolupráce mezi Společenstvím a Egyptem je podpořit zejména:

- účast Společenství na úsilí Egypta rozvíjet svou výrobu a hospodářskou infrastrukturu s cílem diverzifikovat jeho hospodářskou strukturu. Taková účast by měla být spojena zejména s industrializací Egypta a s modernizací jeho zemědělství;
- uvádění na trh a propagaci prodeje produktů, které Egypt vyváží;
- průmyslovou spolupráci zaměřenou na zvýšení průmyslové výroby Egypta prostřednictvím opatření:
 - podporujících účast Společenství při provádění egyptských programů rozvoje průmyslu,
 - podporujících organizování kontaktů a setkání mezi činiteli odpovědnými za průmyslovou politiku, zakladateli podniků a firmami Egypta a

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Společenství za účelem podpory navazování nových vztahů v oblasti průmyslu ve shodě s cíli dohody,

- usnadňujících nabývání patentů a jiného průmyslového vlastnictví za výhodných podmínek prostřednictvím financování v souladu s protokolem 1 a/nebo pomocí jiných vhodných ujednání s podniky a institucemi Společenství,
 - umožňujících odstranění jiných překážek, než jsou cla a kvóty, které by mohly bránit přístupu na trh jedné nebo druhé strany;
 - spolupráci v oblastech vědy, techniky a ochrany životního prostředí;
 - účast hospodářských subjektů Společenství na programech průzkumu, produkce a přeměny egyptských energetických zdrojů a na všech činnostech, které by na místě tyto zdroje zhodnotily, jakož i řádné plnění smluv o spolupráci a investičních smluv uzavřených za tím účelem mezi jejich hospodářskými subjekty;
 - spolupráce v odvětví rybolovu;
 - povzbuzování soukromých investic, které jsou ve společném zájmu obou stran;
 - výměnu informací o hospodářské a finanční situaci a o jejím vývoji v rozsahu nezbytném pro řádné fungování dohody.
2. Smluvní strany mohou rozhodnout o dalších oblastech spolupráce.

Článek 5

1. Rada pro spolupráci pravidelně vymezuje obecné směry spolupráce za účelem dosažení cílů stanovených v dohodě.
2. Rada pro spolupráci je odpovědná za hledání způsobů a prostředků navázání spolupráce v oblastech vymezených v článku 4. Za tímto účelem se zmocňuje k přijímání rozhodnutí.

Článek 6

Společenství se podílí na financování všech opatření na podporu rozvoje Egypta podle podmínek stanovených v protokolu 1 o technické a finanční spolupráci, přičemž se přihlíží k možnostem, které nabízí trojstranná spolupráce.

Článek 7

Smluvní strany usnadňují řádné plnění smluv o spolupráci a investicích, které jsou v zájmu obou stran a spadají do rámce dohody.

HLAVA II

OBCHODNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 8

Cílem této dohody v oblasti obchodu je podpora obchodu mezi smluvními stranami s ohledem na jejich úroveň rozvoje a potřebu zajistit lepší vyváženost jejich obchodu za účelem zvýšení míry růstu egyptského obchodu a zlepšení podmínek přístupu jeho produktů na trh Společenství.

A. Průmyslové výrobky

Článek 9

S výhradou ustanovení článků 13, 14 a 16 se ruší cla a poplatky s rovnocenným účinkem na dovoz výrobků pocházejících z Egypta, které nejsou uvedeny v příloze II Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a v příloze A, do Společenství, a to podle tohoto harmonogramu:

Harmonogram	Míra snížení (%)
Ke dni vstupu dohody v platnost	80
Od 1. července 1977	100

Článek 10

1. Pro každý výrobek jsou základní cla, na která se použijí snížení stanovená v článku 9, tato:

- pro Společenství v jeho původním složení: cla skutečně používaná vůči Egyptu ke dni 1. ledna 1975 na základě ustanovení přílohy I dohody ze dne 18. prosince 1972 mezi Společenstvím a Egyptem,
- pro Dánsko, Irsko a Spojené království: cla skutečně používaná vůči Egyptu ke dni 1. ledna 1972.

2. Snížená cla vypočtená v souladu s článkem 9 se použijí zaokrouhlená na jedno desetinné místo.

Použije-li však Společenství čl. 39 odst. 5 Aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv ze dne 22. ledna 1972, pokud jde o zvláštní cla nebo zvláštní část smíšených cel v celních sazebnících Irska a Spojeného království, použije se článek 9 se zaokrouhlením na čtyři desetinná místa.

Článek 11

1. V případě cel zahrnujících ochranný prvek a fiskální prvek se článek 9 vztahuje na ochranný prvek.
2. Spojené království nahradí cla fiskální povahy a fiskální prvek těchto cel vnitrostátní daní v souladu s článkem 38 Aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv uvedeného v článku 10.

Článek 12

Množstevní omezení dovozu produktů pocházejících z Egypta, které nejsou uvedeny v příloze II Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a v příloze B, do Společenství, se odstraní ke dni vstupu této dohody v platnost a k témuž dni se zakážou opatření s účinkem rovnocenným množstevním omezením vývozu.

Článek 13

Opatření stanovená v článku 1 protokolu 7 Aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv uvedeného v článku 10 která se týkají dovozu motorových vozidel a montáže motorových vozidel v Irsku, jsou použitelná vůči Egyptu.

Článek 14

1. Dovoz níže uvedených produktů podléhá ročním stropům, po jejichž překročení mohou být cla skutečně používána vůči třetím zemím znovu zavedena v souladu s odstavci 2 až 5, přičemž je pro každý jednotlivý případ uveden strop stanovený pro rok vstupu dohody v platnost.

Číslo SCS	Popis	Strop (v tunách)
27.10	Ropné frakce a frakce ze živičných nerostů, jiné než surové; přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující nejméně 70 % hmotnostních ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů, jsou-li tyto frakce základní složkou těchto přípravků: A. Lehké frakce: III. Pro jiné účely B. Střední frakce: III. Pro jiné účely C. Těžké frakce:	

Číslo SCS	Popis	Strop (v tunách)
	I. Plynové oleje: c) Pro jiné účely II. Topné oleje: c) Pro jiné účely C III. Mazací oleje a ostatní oleje: c) Určené ke smísení v souladu s podmínkami doplňkové poznámky 7 kapitoly 27 d) Pro jiné účely	450 000
27.11	Ropné plyny a jiné plynné uhlovodíky: A. Propan o čistotě nejméně 99 %: 1. K použití jako palivo pro výrobu elektřiny nebo tepla B. Ostatní: 1. Obchodní propan a obchodní butan: c) Pro jiné účely	
27.12	Ropná vazelína: A. Surová: III. Pro jiné účely B. Ostatní	
27.13	Parafín, cerezín, gáč, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, ostatní minerální vosky, též barvené: B. Ostatní: I. Surové: c) Pro jiné účely II. Ostatní	450 000
27.14	Ropný koks, ropný asfalt a ostatní zbytky ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů:	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Strop (v tunách)
	nebo frakcí ze živičných nerostů:	
	B. Ostatní:	
	II. Ostatní	
31.03	Minerální nebo chemická hnojiva, fosforečná	35 000
55.05	Bavlněné nitě, neupravené pro maloobchodní prodej	7 000
55.09	Ostatní bavlněné tkaniny	3 250

2. Od následujícího roku se stropy uvedené v odstavci 1 zvýší ročně o 5 %.
3. Pro produkty položky 28.40 B II (fosforečnany včetně polyfosforečnanů jiných než amonných) a kapitoly 76 (hliník) společného celního sazebníku si Společenství vyhrazuje právo zavést stropy.
4. Pokud je dosaženo stropu stanoveného pro dovoz produktu uvedeného v odstavci 1, mohou být na dovoz dotyčného produktu znovu zavedena cla skutečně používaná vůči třetím zemím, a to až do konce kalendářního roku.
5. Pokud dovoz produktu do Společenství, který podléhá stropům, dosáhne 75 % stanovené úrovně, Společenství o tom uvedomí Radu pro spolupráci.
6. Stropy stanovené v tomto článku se zruší nejpozději do 31. prosince 1979.

Článek 15

1. Společenství si vyhrazuje právo upravit režim platný pro ropné produkty položek a čísel 27.10, 27.11 A a B I, 27.12, 27.13 B nebo 27.14 společného celního sazebníku:
 - po přijetí společné definice původu ropných produktů;
 - po přijetí rozhodnutí v rámci společné obchodní politiky nebo
 - po zavedení společné energetické politiky.
2. V takovém případě Společenství zajistí pro dovoz těchto produktů výhody rovnocenné výhodám stanoveným touto dohodou.
Ohledně použití tohoto odstavce se na žádost druhé strany povedou konzultace v rámci Rady pro spolupráci.
3. S výhradou odstavce 1 se tato dohoda nedotýká mimocelních pravidel pro dovoz ropných produktů.

Článek 16

U zboží získaného zpracováním zemědělských produktů uvedených v příloze C se snížení uvedená v článku 9 vztahují na pevnou složku poplatku uloženého na dovoz těchto produktů do Společenství.

B. Zemědělské produkty

Článek 17

1. Cla na dovoz níže uvedených produktů pocházejících z Egypta do Společenství se snižují podle sazeb uvedených pro každý z nich:

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení (%)
03.03	Korýši a měkkýši, též bez krunýřů, čerství, živí, chlazení, zmrazení, sušení, solení nebo ve slaném nálevu; korýši v krunýřích, vaření ve vodě:	
	A. Korýši:	
	ex IV. Krevety a garnáti:	
	– čerství nebo zmrazení	50
05.04	Střeva, měchýře a žaludky zvířat (jiných než ryb), celé a jejich části	80
07.01	Zelenina, čerstvá nebo chlazená:	
	A. Brambory:	
	II. Rané brambory:	
	ex a) od 1. ledna do 15. května	
	– od 1. ledna do 31. března	40
	F. Luštěniny, též vyluštěné:	
	II. Fazole (spp. <i>Phaseolus</i>):	
	ex a) od 1. října do 30. června	
	– od 1. listopadu do 30. dubna	60
	ex H. Cibule, šalotka a česnek:	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení (%)
	– Cibule, od 1. února do 30. dubna	60
	– Česnek, od 1. února do 31. května	50
	M. Rajčata	
	ex I. od 1. listopadu do 14. května	
	– od 1. prosince do 31. března	60
	ex S. Plody papriky zeleninové:	
	– od 15. listopadu do 30. dubna	40
07.05	Luštěniny suché, vyluštěné, též loupané nebo půlené:	
	B. Ostatní (jiné než k setí)	80
08.01	Datle, banány, kokosové ořechy, para ořechy, kešů ořechy, ananas, avokádo, mango, kvajávy a mangostany, čerstvé nebo sušené, též bez skořápky nebo vyloupané:	
	ex A. Datle:	
	– sušené	80
	H. Ostatní (kvajávy, mango a mangostany)	40
08.02	Citrusové plody, čerstvé nebo sušené:	
	ex A. Pomeranče:	
	– čerstvé	60
	ex B. Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsuma); klementinky, wilkingy a jiné podobné citrusové hybridy:	
	– čerstvé	60
	ex C. Citrony:	
	– čerstvé	40
	D. Grapefruity	80
	ex F. Ostatní:	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení (%)
	– limety	80
08.04	Vinné hrozny, čerstvé nebo sušené	
	A. Čerstvé:	
	I. Stolní hrozny:	
	ex a) od 1. listopadu do 14. července:	
	– od 1. prosince do 30. dubna	60
ex 08.09	Ostatní ovoce, čerstvé	
	– Vodní melouny, od 1. dubna do 15. června	50
08.12	Ovoce sušené, jiné než čísel 08.01, 08.02, 08.03, 08.04 a 08.05:	
	E. Papáje	50
09.04	Pepř rodu <i>Piper</i> ; plody papriky rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> , sušené, drcené nebo v prášku	80
09.09	Semena anýzu, badyánu, fenyklu, koriandru, kmínu nebo kořeného kmínu; jalovcové bobule	80
12.03	Semena, plody a výtrusy k setí:	
	E. Ostatní ^a	
12.07	Rostliny a části rostlin (včetně semen a plodů) používané zejména v parfumerii, v lékařství nebo jako insekticidy, fungicidy apod., čerstvé nebo sušené, též řezané, drcené nebo v prášku:	
	A. Řimbaba (květy, listy, stonky, kůra a kořeny)	80
	B. Kořeny lékořice	80
	C. Tonková semena	80
	ex D. Ostatní:	

^a Tato koncese je určena pouze pro semena splňující ustanovení směrnic o uvádění osiva a rostlin na trh.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení (%)
	<ul style="list-style-type: none"> – Heřmáněk, máta, kůra chinovníku, <i>Quassia amara</i> (dřevo a kůra), <i>Physostigma venenosum</i>, prášek z kubéby, listy koky, jiná dřeva, kořeny a kůry; mechy, lišejníky a řasy 	80
12.08	Svatojánský chléb, čerstvý nebo sušený, též v prášku nebo drcený, avšak jinak neupravený; ovocné pecky a jádra a ostatní rostlinné produkty používané hlavně k lidské výživě, jinde neuvedené ani nezahrnuté	80
16.05	Korýši a měkkýši, upravení nebo v konzervách: ex B. Ostatní: <ul style="list-style-type: none"> – Krevety a garnáti 	50
2001	Zelenina a ovoce, upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou; též s cukrem, též obsahující sůl, koření nebo hořčici A. Chutney z manga	

2. Odstavec 1 se použije na čerstvé citrony položky 08.02 ex C společného celního sazebníku pod podmínkou, že ceny citronů dovážených z Egypta na vnitřním trhu Společenství nejsou po proclení a odečtení dovozních poplatků jiných než cla nižší než referenční cena zvýšená o dopad cel skutečně používaných vůči třetím zemím na uvedenou referenční cenu a o pevnou částku 1,20 zúčtovacích jednotek na 100 kilogramů.

3. Dovozní poplatky jiné než cla uvedená v odstavci 2 jsou poplatky stanovené pro výpočet vstupních cen uvedených v nařízení (EHS) č 1035/72 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou.

Společenství je však oprávněno vypočítat částku, která se odečte od dovozních poplatků jiných než cla, uvedených v odstavci 3, podle původu tak, aby se zabránilo obtížím, které by mohly vzniknout v důsledku dopadu těchto poplatků na vstupní ceny.

Články 23 až 28 nařízení (EHS) č. 1035/72 jsou nadále použitelné.

4. Odchylně od odstavce 1 jsou Dánsko, Irsko a Spojené království do 1. ledna 1978 oprávněny uložit na dovoz čerstvých pomerančů položky 08.02 ex A společného celního sazebníku a čerstvých mandarínek (včetně druhů tangerin a satsuma), klementinek, wilkingů a jiných podobných citrusových hybridů položky 08.02 ex B společného celního sazebníku cla, která nesmějí být nižší než cla stanovená v příloze D.

Článek 18

Cla na dovoz těchto produktů pocházejících z Egypta do Společenství se použijí podle níže uvedených sazeb:

Číslo SCS	Popis	Celní sazba (%)
07.04	Zelenina sušená, dehydrovaná nebo zbavená vody odpařením, též rozřezaná na kousky nebo plátky, rozdrčená nebo v prášku, avšak jinak neupravovaná:	
	A. Cibule	15
	ex B. Ostatní:	
	– česnek	14

Článek 19

1. Společenství přijme všechna opatření nezbytná k zajištění toho, aby dávka použitelná na dovoz rýže spadající pod číslo 10.06 společného celního sazebníku a pocházející z Egypta do Společenství byla dovozní dávkou vypočtenou v souladu s článkem 11 nařízení (EHS) č. 1418/76 o společné organizaci trhu s rýží, od které se odečte částka vypočtená v souladu s odstavcem 3.

2. Odstavec 1 se použije na roční množství nepřesahující 32 000 tun za předpokladu, že Egypt uloží na vývoz produktů uvedených v tomto odstavci zvláštní poplatek a že se tento zvláštní poplatek rovnající se částce, o kterou se dávka sníží, odrazí v dovozní ceně pro Společenství.

3. Částku, o kterou se dávka sníží, stanoví Společenství čtvrtletně. Musí být rovna 25 % průměrné výše dávek použitelných během referenčního období. Uvedené referenční období a pravidla použití tohoto článku se stanoví prostřednictvím výměny dopisů mezi smluvními stranami.

4. Konzultace o fungování systému stanoveného v tomto článku mohou být vedeny v rámci Rady pro spolupráci.

Článek 20

1. Společenství přijme všechna opatření nezbytná k zajištění toho, aby dávka použitelná na dovoz otrub, vedlejších mlýnských produktů a jiných zbytků po prosévání, mletí nebo jiném zpracování obilovin, které spadají pod položku 23.02 A společného celního sazebníku a pocházejí z Egypta, do Společenství byla dovozní dávkou vypočtenou v souladu s článkem 2 nařízení (EHS) č. 2744/75 o režimu dovozu a vývozu výrobků zpracovaných z obilovin a rýže, od které se odečte pevná částka rovnající se 60 % proměnlivé složky dávky.

2. Odstavec 1 se použije za předpokladu, že Egypt uloží na vývoz produktů v něm uvedených zvláštní poplatek rovnající se částce, o kterou se dávka sníží, a za předpokladu, že se tento poplatek odrazí v dovozní ceně pro Společenství.
3. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví prostřednictvím výměny dopisů mezi Společenstvím a Egyptem.
4. Konzultace o fungování systému stanoveného v tomto článku se na žádost kterékoli ze smluvních stran vedou v rámci Rady pro spolupráci.

Článek 21

1. Sazby snížení stanovené v článku 17 se vztahují na cla skutečně používaná vůči třetím zemím.
2. Cla, která jsou výsledkem snížení provedených Dánskem, Irskem a Spojeným královstvím, však nesmí být v žádném případě nižší než cla, která uvedené země používají vůči Společenství v původním složení.
3. Odchylně od odstavce 1, pokud by použití uvedeného odstavce dočasně vedlo ke změnám celních sazeb, které by se vzdalovaly od přizpůsobení konečných cel, mohou Dánsko, Irsko a Spojené království svá cla zachovat, dokud nebude úrovně těchto cel dosaženo při příštím přizpůsobení, nebo mohou uplatňovat cla vyplývající z příštího přizpůsobení, jakmile toto přizpůsobení dosáhne nebo přesáhne uvedenou úroveň.
4. Snížená cla vypočtená v souladu s článkem 17 se použijí zaokrouhlená na jedno desetinné místo.

Použije-li však Společenství čl. 39 odst. 5 Aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv uvedeného v článku 10, pokud jde o zvláštní cla nebo zvláštní část smíšených cel v celních sazebnících Irska a Spojeného království, snížená cla se zaokrouhlují na čtyři desetinná místa.

5. Dávka, na kterou nové členské státy použijí snížení stanovená v článku 19, musí být dávkou skutečně používanou vůči třetím zemím.
6. V nových členských státech se proměnlivá složka dávky uvedená v článku 19 vypočítává s přihlédnutím k sazbám skutečně používaným vůči třetím zemím.

Článek 22

1. Pokud by měla být v důsledku provádění zemědělské politiky Společenství nebo změny stávajících pravidel zavedena zvláštní pravidla nebo pokud by měla být pozměněna nebo rozvinuta ustanovení o provádění zemědělské politiky Společenství, může Společenství upravit režim stanovený v dohodě pro dotyčné produkty.

V takových případech vezme Společenství náležitě v úvahu zájmy Egypta.

2. Pokud Společenství při používání odstavce 1 upraví režim stanovený touto dohodou pro produkty uvedené v příloze II Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, poskytne na dovoz produktů pocházejících z Egypta výhodu srovnatelnou s výhodou stanovenou v této dohodě.
3. Používání tohoto článku může být předmětem konzultací v Radě pro spolupráci.

C. Společná ustanovení

Článek 23

1. Produkty pocházející z Egypta, které jsou uvedeny v této dohodě, nesmějí být při dovozu do Společenství předmětem výhodnějšího zacházení, než je zacházení, které mezi sebou uplatňují členské státy.
2. Při použití odstavce 1 se neberou v úvahu cla a poplatky s rovnocenným účinkem, které vyplývají z používání článků 32, 36 a 59 Aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv uvedeného v článku 10.

Článek 24

1. S výhradou zvláštních ustanovení týkajících se obchodu v příhraničním pásmu poskytne Egypt Společenství v oblasti obchodu neméně výhodné zacházení, než je zacházení podle doložky nejvyšších výhod.
2. Odstavec 1 se nepoužije v případě zachování nebo založení celních unií nebo zón volného obchodu.
3. Egypt se kromě toho může odchýlit od ustanovení odstavce 1 v případě opatření přijatých za účelem regionální hospodářské integrace nebo opatření ve prospěch rozvojových zemí. Taková opatření se oznámí Společenství.

Článek 25

1. Smluvní strany se při podpisu této dohody vzájemně informují o ustanoveních, která používají v rámci svého obchodního režimu.
2. Egypt je oprávněn zavést do svého obchodního režimu vůči Společenství nová cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem a nová množstevní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem a zvýšit cla, množstevní omezení či poplatky nebo opatření s rovnocenným účinkem používaná na produkty pocházející ze Společenství nebo dovážené do Společenství, pokud si taková opatření vyžádá industrializace a rozvoj Egypta. Taková opatření se oznámí Společenství.

Na žádost druhé smluvní strany se v rámci Rady pro spolupráci uskuteční konzultace týkající se používání těchto opatření.

Článek 26

Pokud Egypt použije v souladu s vlastními právními předpisy na určitý produkt množstevní omezení ve formě kvót nebo devizových přidělů, zachází se Společenstvím jako s jedním subjektem.

Článek 27

Při přezkumech stanovených v článku 46 dohody smluvní strany vyhledávají příležitosti k dosažení pokroku v odstraňování překážek obchodu, přičemž přihlížejí k základním požadavkům rozvoje Egypta.

Článek 28

Pro účely provádění této hlavy stanoví protokol 2 této dohody pravidla původu.

Článek 29

V případě úprav nomenklatury celních sazebníků smluvních stran, které mají vliv na produkty uvedené v této dohodě, může Rada pro spolupráci přizpůsobit celní nomenklaturu těchto produktů tak, aby vyhovovala těmto úpravám.

Článek 30

Smluvní strany se zdrží všech opatření nebo praktik vnitřní fiskální povahy, které by přímo nebo nepřímo zaváděly diskriminaci mezi produkty jedné smluvní strany a podobnými produkty, které pocházejí z území druhé smluvní strany.

Produkty vyvážené na území jedné ze smluvních stran nesmí mít prospěch z vrácení vnitřních daní přesahujících částku přímého nebo nepřímého zdanění, které na ně bylo uvaleno.

Článek 31

Platby, které se vztahují k obchodním transakcím provedeným v souladu s předpisy pro zahraniční obchod a výměnu, a převody těchto plateb do členského státu Společenství, ve kterém má věřitel trvalé bydliště, nebo do Egypta nepodléhají žádným omezením.

Článek 32

Dohoda nevylučuje zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu odůvodněné veřejnou mravností, veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin, ochranou národního kulturního pokladu umělecké, historické nebo archeologické hodnoty; ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví nebo pravidel týkajících se zlata nebo stříbra. Tyto zákazy

nebo omezení však nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy.

Článek 33

1. Zjistí-li jedna ze smluvních stran, že v obchodě s druhou smluvní stranou dochází k dumpingu, může přijmout vhodná opatření proti této praxi v souladu s dohodou o provádění článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu, a to za podmínek a v souladu s postupy stanovenými v článku 35.
2. V případě opatření namířených proti subvencím nebo dotacím se smluvní strany zavazují dodržovat ustanovení článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu.

Článek 34

Pokud v jakémkoli odvětví hospodářství dojde k závažným poruchám nebo vyvstanou-li obtíže, které by mohly vést k závažnému zhoršení hospodářské situace regionu, dotyčná smluvní strana může přijmout nezbytná ochranná opatření za podmínek a v souladu s postupy stanovenými v článku 35.

Článek 35

1. V případě, že smluvní strana podrobí dovoz produktů, které by mohly způsobit obtíže uvedené v článku 34, správnímu postupu, jehož účelem je poskytnout okamžité informace o vývoji obchodních toků, uvědomí o tom druhou smluvní stranu.
2. V případech uvedených v člancích 33 a 34 před přijetím opatření v nich stanovených nebo v případech, na které se vztahuje odst. 3 písm. b), dotyčná smluvní strana co nejdříve poskytne Radě pro spolupráci všechny příslušné informace potřebné pro důkladné přezkoumání situace s cílem nalézt řešení, které by bylo pro smluvní strany přijatelné.

Při výběru opatření musí být upřednostněna ta opatření, která co nejméně naruší fungování dohody. Tato opatření nesmí překračovat hranice toho, co je nezbytně nutné k zamezení vzniklých obtíží.

Ochranná opatření se neprodleně oznámí Radě pro spolupráci, kde se o nich vedou pravidelné konzultace, zejména s cílem zrušit je, jakmile to okolnosti umožní.

3. Pro provádění odstavce 2 se použijí tato ustanovení:
 - a) pokud jde o články 33 a 34, konzultace v Radě pro spolupráci se uskuteční předtím, než dotyčná smluvní strana přijme vhodná opatření;
 - b) pokud výjimečné okolnosti vyžadující okamžitý zásah znemožňují předběžné přezkoumání, dotyčná smluvní strana může v situacích uvedených v člancích 33 a 34 neprodleně použít taková preventivní opatření, která jsou nezbytně nutná k nápravě situace.

Článek 36

Pokud se jeden nebo více členských států Společenství nebo v Egyptu ocitne ve vážných obtížích nebo je vážně ohrožen obtížemi, které se týkají jeho platební bilance, dotyčná smluvní strana může přijmout nezbytná ochranná opatření. Při výběru opatření musí být upřednostněna ta opatření, která co nejméně naruší fungování dohody. Neprodleně se oznámí druhé smluvní straně a vedou se o nich pravidelné konzultace v rámci Rady pro spolupráci, zejména s cílem zrušit je, jakmile to okolnosti umožní.

HLAVA III

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 37

1. Zřizuje se Rada pro spolupráci, která má za účelem dosažení cílů uvedených v dohodě pravomoc přijímat rozhodnutí v případech stanovených v dohodě.

Přijatá rozhodnutí jsou závazná pro smluvní strany, které přijmou opatření nezbytná k jejich provádění.

2. Rada pro spolupráci může rovněž formulovat jakákoliv usnesení, doporučení nebo stanoviska, která považuje za žádoucí pro dosažení společných cílů a pro hladké fungování dohody.

3. Rada pro spolupráci přijme svůj jednací řád.

Článek 38

1. Rada pro spolupráci je složena na jedné straně ze zástupců Společenství a jeho členských států a na straně druhé ze zástupců Egypta.

2. Rada pro spolupráci jedná po vzájemné dohodě mezi Společenstvím na jedné straně a Egyptem na straně druhé.

Článek 39

1. Úřad předsedy Rady pro spolupráci zastávají střídavě smluvní strany v souladu s postupy stanovenými v jednacím řádu.

2. Zasedání Rady pro spolupráci svolává jednou ročně její předseda.

Rada pro spolupráci kromě toho zasedá na žádost kterékoli ze smluvních stran pokaždé, kdy je to nezbytné, v souladu s podmínkami stanovenými v jejím jednacím řádu.

Článek 40

1. Rada pro spolupráci se může rozhodnout zřídit jakýkoli další výbor, který ji může být nápomocen při provádění jejích úkolů.
2. Rada pro spolupráci ve svém jednacím řádu určí složení a úkoly těchto výborů a způsob jejich fungování.

Článek 41

Rada pro spolupráci přijme všechna vhodná opatření k usnadnění nezbytné spolupráce a kontaktů mezi Evropským parlamentem a zástupci lidového shromáždění Egypta.

Článek 42

Kterákoli ze smluvních stran poskytne na žádost druhé smluvní strany všechny příslušné informace o všech dohodách obsahujících celní nebo obchodní ustanovení, které tato strana uzavřela, a o všech změnách jejího celního sazebníku nebo režimu zahraničního obchodu.

Pokud tyto změny nebo dohody mají přímý a zvláštní dopad na fungování dohody, uskuteční se v rámci Rady pro spolupráci na žádost druhé smluvní strany příslušné konzultace, aby bylo možné vzít v úvahu zájmy smluvních stran.

Článek 43

1. Smluvní strany přijmou všechna obecná nebo zvláštní opatření nezbytná ke splnění jejich závazků vyplývajících z dohody. Zajistí dosažení cílů stanovených v této dohodě.
2. Pokud se jedna ze smluvních stran domnívá, že druhá smluvní strana neplní závazek vyplývající z této dohody, může přijmout vhodná opatření. Dříve než tak učiní, předloží Radě pro spolupráci všechny příslušné informace potřebné pro důkladné přezkoumání situace s cílem nalézt řešení přijatelné pro smluvní strany.

Při výběru opatření musí být upřednostněna ta opatření, která nejméně naruší fungování této dohody. Tato opatření se neprodleně oznámí Radě pro spolupráci a jsou předmětem konzultací v rámci Rady pro spolupráci, pokud o ně druhá smluvní strana požádá.

Článek 44

Nic v této dohodě nebrání smluvní straně v přijetí všech opatření:

- a) která považuje za nezbytná k tomu, aby zabránila prozrazení informací, které jsou v rozporu s jejími základními bezpečnostními zájmy;
- b) která se týkají obchodu se zbraněmi, municí nebo vojenským materiálem nebo výzkumu, vývoje nebo výroby nezbytných pro obranné účely,

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

za předpokladu, že tato opatření nenarušují podmínky hospodářské soutěže, pokud jde o produkty, které nejsou určeny pro výslovně vojenské účely;

- c) která považuje za nezbytné pro svou bezpečnost v době války nebo vážného mezinárodního napětí.

Článek 45

V oblastech zahrnutých do této dohody:

- nesmí režim používaný Egyptem vůči Společenství vést k jakékoli diskriminaci mezi jeho členskými státy, jejich státními příslušníky nebo jejich společnostmi či firmami,
- nesmí režim používaný Společenstvím vůči Egyptu vést k jakékoli diskriminaci mezi egyptskými státními příslušníky, společnostmi nebo firmami.

Článek 46

Smluvní strany v souladu s postupem přijatým pro sjednání samotné dohody přezkoumají nejprve od začátku roku 1979 a znovu od začátku roku 1984 výsledky dohody a všechna zlepšení, která by mohla kterákoli ze stran učinit k 1. lednu 1980 a k 1. lednu 1985 na základě zkušeností získaných během fungování dohody a na základě cílů v ní vymezených.

Článek 47

Protokoly 1 a 2 a přílohy A, B, C a D tvoří nedílnou součást dohody. Prohlášení a výměny dopisů jsou uvedeny v závěrečném aktu, který tvoří nedílnou součást dohody.

Článek 48

Kterákoli ze smluvních stran může tuto dohodu vypovědět oznámením této skutečnosti druhé smluvní straně. Použitelnost dohody skončí 12 měsíců ode dne tohoto oznámení.

Článek 49

Tato dohoda se na jedné straně vztahuje na území, na která se vztahuje Smlouva o založení Evropských hospodářských společenství, a to za podmínek stanovených v této smlouvě, a na straně druhé na území Egyptské arabské republiky.

Článek 50

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském a arabském, přičemž všechna znění má stejnou platnost.

Článek 51

Smluvní strany schválí tuto dohodu v souladu s vlastními postupy.

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po oznámení o dokončení postupů uvedených v prvním pododstavci.

Použitelnost Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou ze dne 18. prosince 1972 končí tímž dnem.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

وأشباتا لما تقدم ، وضع المندوبون المفاوضون توقيعهم أسفل هذا الاتفاق .

Udfærdiget i Bruxelles, den attende januar nitten hundrede og syvoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten Januar neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

Done at Brussels on the eighteenth day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-seven.

Fait à Bruxelles, le dix-huit janvier mil neuf cent soixante-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto gennaio millenovecentosettantasette.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Gedaan te Brussel, de achttiende januari negentienhonderd zevenenzeventig.

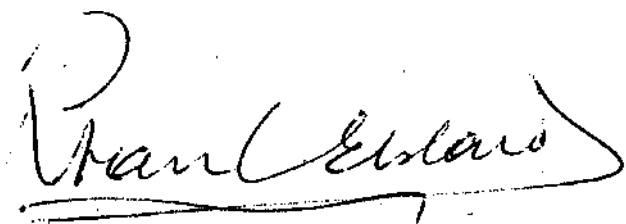
حرر في بروكسل في اليوم الثامن عشر من يناير سنة ألف وتسعمائة

وستة وسبعين .

Johannes G. Tawfik

Pour Sa Majesté le roi des Belges

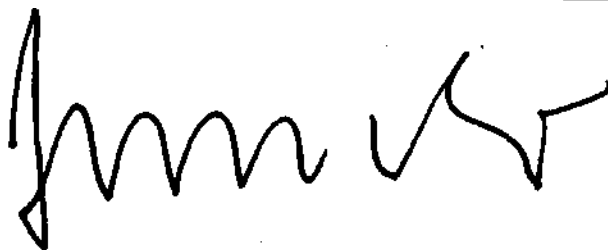
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



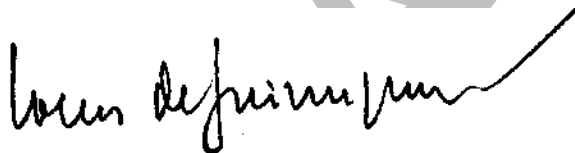
For Hendes Majestæt dronningen af Danmark



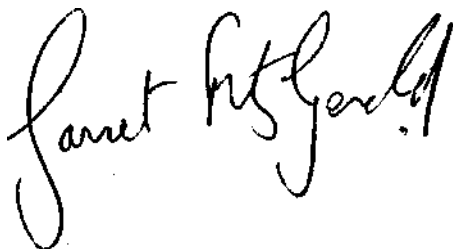
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



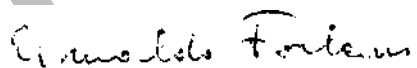
Pour le président de la République française



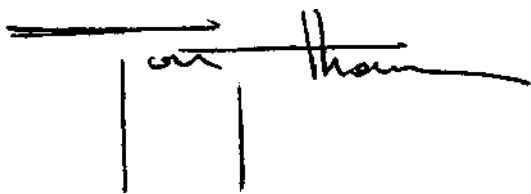
For the President of Ireland



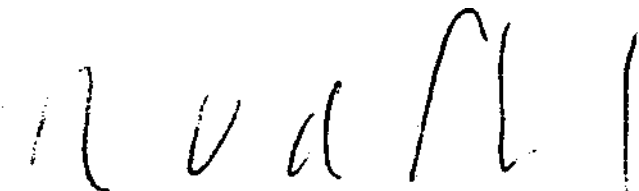
Per il presidente della Repubblica italiana



Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

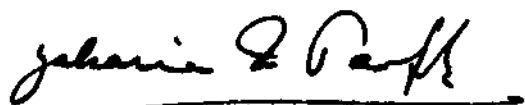


For Rådet for De europæiske Fællesskaber,
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften,
For the Council of the European Communities,
Pour le Conseil des Communautés européennes,
Per il Consiglio delle Comunità europee,
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen,



C. Cheyran

عن رئيس جمهورية مصر العربية



PŘÍLOHA A

týkající se produktů uvedených v článku 9 vyjmutých z dohody

Číslo SCS	Popis
17.02	<p>Ostatní cukry; cukerné sirupy; umělý med (též smíšený s přírodním medem); karamel:</p> <p>A. Laktóza a laktózový sirup:</p> <p>I. Obsahující nejméně 99 % hmotnostních laktózy vyjádřené jako bezvodá laktóza v sušině</p> <p>B. Glukóza a glukózový sirup:</p> <p>I. Obsahující nejméně 99 % hmotnostních glukózy vyjádřené jako bezvodá glukóza v sušině</p>
22.03	Pivo ze sladu
22.06	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, ochucené aromatickými výtazky
22.09	<p>Destiláty (jiné než čísla 22.08); likéry a jiné lihoviny; složené alkoholické přípravky (tzv. „koncentrované extrakty“) používané k výrobě nápojů:</p> <p>B. Složené alkoholické přípravky (tzv. „koncentrované extrakty“) používané k výrobě nápojů</p> <p>C. Lihoviny</p>
35.01	<p>Kasein, kaseináty a jiné deriváty kaseinu; kaseinové klihy:</p> <p>A. Kasein</p> <p>C. Ostatní</p>
35.02	<p>Albuminy, albumináty a jiné deriváty albuminu:</p> <p>A. Albuminy:</p> <p>II. Ostatní:</p> <p>a) Vaječný albumin a mléčný albumin</p>

PŘÍLOHA B

Produkty, na které se nevztahují ustanovení článku 12

Číslo SCS	Popis
55.07	Bavlněná gáza
55.08	Smyčková ručníkovina (froté) a podobné smyčkové textilie, z bavlny
55.09	Ostatní bavlněné tkaniny
58.02	Ostatní koberce, podlahové krytiny, rohože a hrubé tkaniny, včetně druhů „kelim“, nebo „kilim“, „schumacks“, nebo „soumak“, „karamanie“ a podobných ručně tkaných koberců, též zhotovené: A. Koberce a textilní podlahové krytiny: ex II. Ostatní: – bavlněné
ex 58.04	Vlasové textilie a žynilkové předdílo (jiné než smyčková ručníkovina (froté) nebo podobné smyčkové textilie z bavlny čísla 55.08 a textilie čísla 58.05): – bavlněné
ex 58.05	Tkané stuhy a stuhy bez útku, z nití nebo rovnoběžných vláken spojených pojivy (bolduky), jiné než výrobky čísla 58.06: – bavlněné
ex 58.08	Tyly a jiné síťové textilie (kromě tkaných, pletených nebo háčkovaných textilií), hladké: – bavlněné
ex 58.09	Tyly a jiné síťové textilie (kromě tkaných, pletených nebo háčkovaných textilií), zdobené; ručně nebo strojově vyrobené krajky, v metráži, v pásech nebo motivech: – bavlněné
ex 58.10	Výšivky, v metráži, v pásech nebo motivech: – bavlněné

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis
ex 59.01	Vata a výrobky z vaty; textilní postřížky, prach a nopky – bavlněné
ex 59.13	Elastické textilie a lemovky (jiné než pletené nebo háčkované) z textilních materiálů kombinovaných s pryžovou nití. – bavlněné
60.01	Pletené nebo háčkované textilie, neelastické ani nepovrstvené pryží: ex C. Z jiných textilních materiálů – bavlněné
ex 60.02	Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstů, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží: – bavlněné
60.04	Spodní prádlo, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží: A. bavlněné
ex 60.05	Svrchní oděvy a jiné oděvní výrobky, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží: – bavlněné
ex 60.06	Pletené nebo háčkované textilie a výrobky z nich, elastické nebo povrstvené pryží (včetně punčoch a podkolenek na křečové žíly): – bavlněné
ex 61.01	Pánské a chlapecké svrchní oděvy: – bavlněné
ex 61.02	Dámské, dívčí a kojenecké svrchní oděvy: – bavlněné
ex 61.03	Pánské a chlapecké spodní prádlo, včetně límečků, náprsenek a manžet: – bavlněné
ex 61.04	Dámské, dívčí a kojenecké spodní prádlo:

Číslo SCS	Popis
	– bavlněné
61.05	Kapesníky:
	A. Bavlněné, s hodnotou vyšší než 15 zúčtovacích jednotek na kg čisté hmotnosti
	ex B. Ostatní:
	– bavlněné
ex 61.06	Přehozy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky:
	– bavlněné
ex 61.07	Vázanky, motýlky a kravaty:
	– bavlněné
ex 61.08	Límečky, náprsenky, ozdoby, živůtky, volány, manžety, kanýry, popruhy a podobné doplňky a ozdoby dámských a dívčích oděvů:
	– bavlněné
ex 61.09	Korzety, korzetové pásy, podvazkové pásy, podprsenky, šle, podvazky a podobné výrobky (včetně výrobků z pletených nebo háčkovaných textilií), též elastické:
	– bavlněné
ex 61.10	Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstů, punčochy, podkolenky a ponožky, kromě pletených a háčkovaných:
	– bavlněné
ex 61.11	Zhotovené doplňky pro oděvní výrobky (např. potítka, ramenní a jiné vycpávky, pásy, rukávníky, chrániče rukávů, kapsy):
	– bavlněné
62.01	Plédy a přikrývky
	B. Ostatní:
	I. Bavlněné
ex 62.02	Ložní, stolní, toaletní a kuchyňské prádlo; záclony a jiné bytové textilie:
	– bavlněné

Číslo SCS	Popis
62.03	Pytle a pytlíky k balení zboží: B. Z ostatních textilních materiálů: ex II. Ostatní: – bavlněné
62.04	Nepromokavé plachty, lodní plachty, ochranné a stínící plachty, stany a kempinkové výrobky: A. Bavlněné
62.05	Ostatní zhotovené textilní výrobky (včetně oděvních vzorů): ex B. Hadry na podlahu, hadry na nádobí, prachovky a podobné výrobky: – z bavlněné tkaniny

PŘÍLOHA C

týkající se produktů uvedených v článku 16

Číslo SCS	Popis
ex 17.04	Cukrovinky neobsahující kakao, kromě výtažků z lékořice obsahujících více než 10 % hmotnostních sacharózy, bez přídavku jiných látek
18.06	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao
19.01	Sladový výtažek
19.02	Potravinové přípravky z mouky, krupice, škrobu nebo sladových výtažků, používané jako dětská výživa nebo pro dietetické nebo kulinářské účely, obsahující méně než 50 % hmotnostních kakaa
19.03	Makarony, špagety a podobné výrobky
19.04	Tapioka a ságo; náhražky tapioky a sága získané z brambor nebo jiných škrobů
19.05	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (nadouvaná rýže, pražené kukuřičné vločky a podobné výrobky)
19.06	Hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto z mouky nebo škrobu v listech a podobné výrobky
19.07	Chléb, suchary a ostatní pekařské zboží, bez přídavku cukru, medu, vajec, tuku, sýru nebo ovoce
19.08	Pečivo, cukrářské výrobky a sušenky, též s přídavkem kakaa
ex 21.01	<p>Pražená čekanka a jiné pražené náhražky kávy; výtažky, trestí a koncentráty z nich:</p> <p>– kromě pražené čekanky a výtažků z ní</p>
21.06	<p>Kvasinky, živé nebo neživé; hotové prášky do pečiva:</p> <p>A. Živé kvasinky:</p> <p>II. Pekařské droždí</p>

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis
ex 21.07	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující cukr, mléčné výrobky, obiloviny nebo výrobky na bázi obilovin ¹
ex 22.01	Limonády, aromatizované minerální vody a sodovky a jiné nealkoholické nápoje, kromě ovocných nebo zeleninových šťáv čísla 20.07: – obsahující mléko nebo mléčné tuky
29.04	Acyklické alkoholy a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty: C. Vícesytné alkoholy: II. Mannitol III. Sorbitol
35.05	Dextriny a dextrinové klišy; předželatinované nebo esterifikované škroby; klišy na bázi škrobů
38.12	Přípravky k úpravě povrchu, apretování a připravená mořidla, používané v textilním, papírenském, kožedělném nebo podobném průmyslu: A. Přípravky k úpravě povrchu a apretování: I. Na bázi škrobových látek
39.19	Chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně sestávajících ze směsí přírodních produktů), jinde neuvedené ani nezahrnuté; odpadní produkty chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví, jinde neuvedené ani nezahrnuté: T. Sorbitol, jiný než sorbitol položky 2904 C III

¹ Toto číslo zahrnuje pouze produkty, které při dovozu do Společenství podléhají clům stanoveným ve společném celním sazebníku a sestávajícím z valorického cla, které představuje pevnou složku, a z proměnlivé složky.

PŘÍLOHA D

Minimální zbytková cla, která lze použít podle podmínek čl. 17 odst. 4

I. DÁNSKO

Číslo dánského celního sazebníku	Popis	Celní sazba
1	2	3
08.02	<p>Citrusové plody, čerstvé nebo sušené:</p> <p>A. Pomeranče:</p> <p>I. Sladké, čerstvé:</p> <p>a) od 1. do 30. dubna 2,6 %</p> <p>b) od 1. do 15. května 1,2 %</p> <p>c) od 16. května do 15. října 0,8 %</p> <p>d) od 16. října do 31. března 4 %</p> <p>II. Ostatní:</p> <p>ex a) od 1. dubna do 15. října:</p> <p>– čerstvé 3 %</p> <p>ex b) od 16. října do 31. března:</p> <p>– čerstvé 4 %</p> <p>ex B. Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsuma); klementinky, wilkingy a jiné podobné citrusové hybridy:</p> <p>– čerstvé 4 %</p>	

II. IRSKO

Číslo irského celního sazebníku	Popis	Celní sazba

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

1	2	3
08.02	<p>Citrusové plody, čerstvé nebo sušené:</p> <p>A. Pomeranče:</p> <p>I. Sladké, čerstvé:</p> <p>a) od 1. do 30. dubna 2,6 %</p> <p>b) od 1. do 15. května 1,2 %</p> <p>c) od 16. května do 15. října 0,8 %</p> <p>d) od 16. října do 31. března 4 %</p> <p>II. Ostatní:</p> <p>a) od 1. dubna do 15. října:</p> <p>I. Čerstvé 3 %</p> <p>b) od 16. října do 31. března:</p> <p>I. Čerstvé 4 %</p> <p>B. Mandarinky (včetně druhu tangerin a satsuma); klementinky, wilkingy a podobné citrusové hybridy:</p> <p>I. Čerstvé 4 %</p>	

III. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Číslo celního sazebníku Spojeného království	Popis	Celní sazba
1	2	3
08.02	<p>Citrusové plody, čerstvé nebo sušené:</p> <p>A. Pomeranče:</p> <p>I. Sladké, čerstvé:</p> <p>a) od 1. do 30. dubna</p>	<p>2,6 % s min. poplatkem 0,0688£/100 kg</p>

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo celního sazebníku Spojeného království	Popis	Celní sazba
1	2	3
	b) od 1. do 15. května	1,2 % s min. poplatkem 0,0688£/100 kg
	c) od 16. května do 15. října	0,8 % s min. poplatkem 0,0688£/100 kg
	d) od 16. října do 31. března:	
	1. od 16. října do 30. listopadu	4 % s min. poplatkem 0,0688£/100 kg
	2. od 1. prosince do 31. března	4,4 %
	II. Ostatní:	
	a) od 1. dubna do 15. října:	
	I. Čerstvé:	3 % s min. poplatkem 0,0688£/100 kg
	b) od 16. října do 31. března:	
	I. Čerstvé:	
	aa) od 16. října do 30. listopadu	4 % s min. poplatkem 0,0688£/100 kg
	bb) od 1. prosince do 31. března	4,4 %
	B. Mandarinky (včetně druhu tangerin a satsuma); klementinky, wilkingy a podobné citrusové hybridy:	
	I. Čerstvé:	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo celního sazebníku Spojeného království	Popis	Celní sazba
1	2	3
	a) od 1. dubna do 30. listopadu	4 % s min. poplatkem 0,0688£/100 kg
	b) od 1. prosince do 31. března	4,4 %

PROTOKOL 1

o technické a finanční spolupráci

Článek 1

Společenství se v rámci technické a finanční spolupráce podílí na financování opatření, která mají přispět k hospodářskému a sociálnímu rozvoji Egypta.

Článek 2

1. Pro účely uvedené v článku 1 a na období končící dnem 31. říjnem 1981 může být celková částka 170 miliónů evropských zúčtovacích jednotek použita tímto způsobem:

- a) 93 miliónů evropských zúčtovacích jednotek ve formě půjček od Evropské investiční banky, dále jen „banka“, poskytnutých z vlastních zdrojů banky za podmínek uvedených v jejích stanovách;
- b) 14 miliónů evropských zúčtovacích jednotek ve formě půjček za zvláštních podmínek;
- c) 63 miliónů evropských zúčtovacích jednotek ve formě grantů.

Je možné stanovit příspěvky na tvorbu rizikového kapitálu účtované na vrub částky uvedené v písmeni b).

2. Půjčky uvedené v odst. 1 písm. a) jsou zpravidla kombinovány s úrokovými příspěvky až do výše 2 %, financovanými z prostředků uvedených v odst. 1 písm. c).

Článek 3

1. Celková částka stanovená v článku 2 se použije na financování nebo částečné financování:

- investičních projektů v oblasti výroby a hospodářské infrastruktury, zaměřených zejména na diverzifikaci hospodářské struktury Egypta a obzvláště na podporu jeho industrializace a modernizace jeho zemědělství;
- technické spolupráce ve formě přípravy nebo doplnění investičních projektů vypracovaných Egyptem;
- technické spolupráce v oblasti vzdělávání.

2. Podpora Společenství se použije na pokrytí nákladů, které nutně vzniknou při provádění schválených projektů nebo opatření. Nesmí být použita na pokrytí běžných správních výdajů, výdajů na údržbu nebo provozních výdajů.

Článek 4

Podmínky financování nebo částečného financování projektů a programů uvedených v článku 3 se určí s ohledem na ustanovení článků 2 a 6 v závislosti na povaze a zvláštních rysech každého projektu nebo programu.

Článek 5

1. Částka, která se každoročně vyčlení na každou z různých forem podpory, se po celou dobu uplatňování tohoto protokolu rozděluje co nejrovnoměrněji. Během počátečního období uplatňování je však možné, aby se v rámci přiměřených limitů vyčlenila poměrně vyšší částka.

2. Všechny prostředky, které nebyly vyčleněny do konce období uvedeného v čl. 2 odst. 1, se až do jejich úplného vyčerpání použijí v souladu s ujednáními, která se shodují s ujednáními stanovenými v tomto protokolu.

Článek 6

1. Půjčky, které banka poskytne ze svých vlastních zdrojů, podléhají podmínkám trvání stanoveným na základě hospodářské a finanční charakteristiky projektů, na které jsou tyto půjčky určeny. Úroková sazba odpovídá sazbě, kterou banka používá v době podpisu každé smlouvy o půjčce, s výhradou úrokového příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2.

2. Půjčky za zvláštních podmínek se poskytují na 40 let s dobou amortizace 10 let. Úroková sazba se stanoví ve výši 1 %.

3. Půjčky mohou být poskytnuty prostřednictvím státu nebo příslušných egyptských subjektů pod podmínkou, že tyto subjekty zapůjčí uvedené částky příjemcům za podmínek dohodnutých se Společenstvím na základě hospodářské a finanční charakteristiky projektů.

Článek 7

Podpora, kterou Společenství přispívá na provedení některých projektů, může mít se souhlasem Egypta podobu spolufinancování, na kterém se podílejí úvěrové a rozvojové orgány a instituce Egypta, členských států Společenství nebo třetích států nebo mezinárodní finanční organizace.

Článek 8

K finanční a technické spolupráci jsou způsobilí:

- a) obecně:
 - egyptský stát;

- b) se souhlasem egyptského státu, pokud jde o projekty nebo opatření jím schválené:
- egyptské oficiální rozvojové agentury,
 - soukromé agentury činné v Egyptě v oblasti hospodářského a sociálního rozvoje,
 - podniky provádějící svou činnost v souladu s metodami průmyslového a obchodního řízení, které jsou zřízeny jako společnosti nebo firmy podle egyptských právních předpisů,
 - skupiny výrobců, kteří jsou egyptskými státními příslušníky, a výjimečně, pokud žádné takové skupiny neexistují, sami výrobci,
 - stipendisté a stážisté vyslaní Egyptem v rámci vzdělávacích programů uvedených v článku 3.

Článek 9

1. Po vstupu této dohody v platnost stanoví Společenství a Egypt po vzájemné dohodě konkrétní cíle finanční a technické spolupráce ve vztahu k prioritám stanoveným v plánu rozvoje Egypta.

Tyto cíle mohou být po vzájemné dohodě revidovány tak, aby v nich byly zohledněny změny v hospodářské situaci Egypta nebo změny cílů a priorit stanovených v plánu jeho rozvoje.

2. V rámci stanoveném podle odstavce 1 se finanční a technická spolupráce vztahuje na projekty a opatření vypracované Egyptem nebo jinými schválenými touto zemí.

Článek 10

1. S každou žádostí o finanční pomoc podle tohoto protokolu předloží příjemce uvedený v čl. 8 písm. a) nebo – se souhlasem Egypta – příjemci uvedení v čl. 8 písm. b) Společenství dokumentaci.

2. Společenství vyhodnotí žádosti o financování ve spolupráci s egyptským státem a příjemci v souladu s cíli stanovenými v čl. 9 odst. 1 a informuje je o rozhodnutích přijatých ve věci těchto žádostí.

Článek 11

Za provádění, řízení a pokračování programů, které jsou financovány podle tohoto protokolu, zodpovídá Egypt nebo ostatní příjemci uvedení v článku 8 tohoto protokolu.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Společenství zajistí, aby tato finanční podpora byla využívána v souladu s dohodnutým způsobem rozdělení a k co největšímu hospodářskému prospěchu.

Článek 12

1. Pokud jde o projekty a opatření financované Společenstvím, je účast v nabídkových řízeních a jiných postupech pro zadávání zakázek otevřená za stejných podmínek pro všechny fyzické nebo právnické osoby z členských států a Egypta.

2. Za účelem podpory účasti egyptských podniků na provádění veřejných zakázek na stavební práce může být na návrh příslušného orgánu Společenství použit zrychlený postup vyhlášení nabídkových řízení, který zahrnuje kratší lhůty pro předložení nabídek, pokud jsou dotyčné práce vzhledem ke svému rozsahu zajímavé především pro egyptské podniky.

Tento zrychlený postup může být použit pro nabídková řízení, jejichž hodnota se odhaduje na méně než jeden milion evropských zúčtovacích jednotek.

3. O účasti jiných zemí na zakázkách financovaných Společenstvím může být ve výjimečných případech rozhodnuto po vzájemné dohodě.

Za stejných okolností může být rovněž rozhodnuto o účasti třetích zemí, pokud se na financování podílí Společenství i jiné finanční zdroje.

Článek 13

Egypt podle svých platných vnitrostátních předpisů použije u přidělených zakázek na provedení projektů nebo opatření financovaných Společenstvím stejně výhodná daňová a celní opatření, jako jsou ta, která používá vůči jiným mezinárodním organizacím.

Článek 14

Pokud je půjčka poskytnuta jinému příjemci než egyptskému státu, může Společenství jako podmínku pro udělení půjčky požadovat poskytnutí záruky egyptským státem nebo jiné odpovídající záruky.

Článek 15

Egypt se zavazuje, že po dobu trvání půjček poskytnutých podle tohoto protokolu poskytne dlužníkům, kteří využívají těchto půjček, cizí měnu nezbytnou k zaplacení úroku a provize a ke splacení jistiny.

Článek 16

Výsledky finanční a technické spolupráce každoročně přezkoumá Rada pro spolupráci. V případě potřeby též vymezí obecné směry této spolupráce.

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP

PROTOKOL 2

o definici pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ a metodách správní spolupráce

HLAVA I

Definice pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“

Článek 1

Pro účely provádění této dohody, za předpokladu, že byly přepraveny přímo ve smyslu článku 5, se tyto produkty považují za:

1. produkty pocházející z Egypta:
 - a) produkty zcela získané v Egyptě,
 - b) produkty získané v Egyptě, při jejichž výrobě se používají jiné produkty než ty, které byly zcela získány v Egyptě, za předpokladu, že takové produkty byly podrobeny dostatečnému opracování nebo zpracování ve smyslu článku 3. Tato podmínka se však nevztahuje na produkty, které pocházejí ze Společenství ve smyslu tohoto protokolu;
2. produkty pocházející ze Společenství:
 - a) produkty zcela získané ve Společenství,
 - b) produkty získané ve Společenství, při jejichž výrobě se používají jiné produkty než ty, které byly zcela získány ve Společenství, za předpokladu, že takové produkty byly podrobeny dostatečnému opracování nebo zpracování ve Společenství ve smyslu článku 3. Tato podmínka se však nevztahuje na produkty, které pocházejí z Egypta ve smyslu tohoto protokolu.

Produkty v seznamu C přílohy IV jsou dočasně vyjmuty z působnosti tohoto protokolu.

Článek 2

Za „zcela získané“ v Egyptě nebo ve Společenství ve smyslu čl. 1 odst. 1 písm. a) a odst. 2 písm. a) se považují tyto položky:

- a) nerostné produkty tam vytěžené z půdy nebo z mořského dna;

- b) rostlinné produkty tam sklizené;
- c) živá zvířata tam narozená nebo vylíhnutá a odchovaná;
- d) produkty získané z živých zvířat tam chovaných;
- e) produkty tamního lovu nebo rybolovu;
- f) produkty mořského rybolovu a další produkty získané z moře tamními plavidly;
- g) produkty vyrobené na palubě tamních výrobních plavidel výhradně z produktů uvedených v písmenu f);
- h) upotřebené předměty tam sebrané, které lze využít pouze pro získání surovin;
- i) odpady a šrot pocházející z výrobních operacích tam provedených;
- j) zboží tam vyrobené výhradně z produktů uvedených v písmenech a) až i).

Článek 3

1. Pro účely provádění ustanovení čl. 1 odst. 1 písm. b) a čl. 1 odst. 2 písm. b) se za dostatečné opracování nebo zpracování považuje:

- a) opracování nebo zpracování, v jehož důsledku je získané zboží zařazeno do čísla odlišného od čísla, do něhož jsou zařazeny všechny opracované nebo zpracované produkty, avšak s výjimkou opracování nebo zpracování uvedeného v seznamu A v příloze II, na které se vztahují zvláštní ustanovení tohoto seznamu;
- b) opracování nebo zpracování uvedené v seznamu B přílohy III.

„Třídami“, „kapitolami“ a „číslly“ se rozumějí třídy, kapitoly a čísla bruselské nomenklatury pro klasifikaci zboží v celních sazebnících.

2. Pokud procentuální pravidlo u daného získaného produktu v seznamech A a B omezuje hodnotu materiálů a částí, které lze použít, celková hodnota těchto materiálů a částí bez ohledu na to, zda se během opracování, zpracování nebo montáže v rámci limitů a za podmínek stanovených v každém z těchto dvou seznamů změnilo jejich číslo, nesmí přesáhnout ve vztahu k hodnotě získaného produktu hodnotu odpovídající buď společné sazbě, jsou-li tyto sazby v obou seznamech shodné, nebo vyšší sazbě z těchto dvou sazeb, jsou-li rozdílné.

3. Pro účely provádění čl. 1 odst. 1 písm. b) a odst. 2 písm. b) se za opracování nebo zpracování nedostatečné pro udělení statusu původního produktu bez ohledu na změnu čísla vždy považují:

- a) úkony, jejichž účelem je zachování původního stavu produktů během přepravy a skladování (větrání, rozprostření, sušení, chlazení, naložení

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

do slané nebo sirié nálevy nebo vody s přidáním jiných látek, odstranění poškozených částí a podobné úkony);

- b) jednoduché úkony spočívající ve zbavování prachu, prosévání, výběru, třídění (včetně skládání souprav produktů), umývání, natírání, krájení;
- c)
 - i) výměna obalů, rozdělení nebo spojování zásilek,
 - ii) prosté plnění do lahví, baněk, uložení do pytlů, beden, krabic, upevnění na podložky apod. a veškeré ostatní jednoduché balicí úkony;
- d) připevňování značek, štítků nebo podobných rozlišovacích znaků na produkty nebo jejich obaly;
- e) jednoduché míšení produktů, též různého druhu, pokud jedna nebo více součástí směsi nespĺňuje podmínky stanovené tímto protokolem, které umožní považovat je za původní produkty;
- f) jednoduché sestavování částí za účelem vytvoření úplného produktu;
- g) kombinace dvou nebo více úkonů uvedených v písmenech a) až f);
- h) porážení zvířat.

Článek 4

Pokud seznamy A a B uvedené v článku 3 stanoví, že zboží získané v Egyptě nebo ve Společenství se považuje za zboží pocházející z Egypta nebo ze Společenství pouze tehdy, pokud hodnota opracovaných nebo zpracovaných produktů nepřekročí určité procento hodnoty získaného zboží, vezmou se při určování tohoto procenta v úvahu tyto hodnoty:

- na jedné straně:
 - u produktů, jejichž dovoz lze prokázat: jejich celní hodnota v okamžiku dovozu,
 - u produktů neurčeného původu: první ověřitelná cena zaplacená za tyto produkty na území smluvní strany, kde dochází k výrobě;
- na druhé straně:
 - cena ze závodu získaného zboží po odečtení vnitřních daní, které se vracejí nebo mohou být vráceny při vývozu.

Článek 5

1. Pro účely provádění článku 1 se původní produkty, jejichž přeprava se uskutečňuje bez vstupu na jiné území než území smluvních stran, považují za produkty přímo přepravované z Egypta do Společenství nebo ze Společenství do Egypta. Zboží pocházející z Egypta nebo ze Společenství, které tvoří jednu

nerozdělenou zásilku, však může být přepravováno přes jiné území než území smluvních stran, případně může být na tomto území přeloženo nebo dočasně uskladněno, pokud k průjezdu přes uvedené území opravňují zeměpisné důvody a zboží zůstalo pod dohledem celních orgánů země tranzitu nebo uskladnění, pokud zboží nebylo v těchto zemích uvedeno na trh, ani tam nebylo dodáno k domácímu použití a nebylo podrobeno jiným operacím než vykládce, překládce nebo úkonům určeným k jeho uchování v dobrém stavu.

2. Důkazy o splnění podmínek uvedených v odstavci 1 se poskytnou odpovědným celním orgánům ve Společenství nebo Egyptě předložením:

- a) ložného listu vystaveného zemí vývozu, na jehož základě se uskutečňuje přeprava přes zemi tranzitu; nebo
- b) osvědčení vydaného celními orgány země tranzitu, které obsahuje:
 - přesný popis dotyčného zboží;
 - datum vykládky a překládky zboží nebo jeho nalodění či vyloďení s určením použitých plavidel;
 - osvědčení o podmínkách, ve kterých se zboží nacházelo v zemi tranzitu; nebo;
- c) jiných průkazných dokladů, pokud není možné předložit doklady uvedené výše.

HLAVA II

Metody správní spolupráce

Článek 1

1. Důkaz o statusu původu produktu ve smyslu tohoto protokolu poskytuje průvodní osvědčení EUR.1, jehož vzor je uveden v příloze V tohoto protokolu.

Avšak důkaz o statusu původu produktů, které tvoří předmět poštovních zásilek (včetně balíků), za předpokladu, že tyto zásilky sestávají pouze z původních produktů a jejich hodnota nepřesahuje 1 000 zúčtovacích jednotek na zásilku, může být předložen na formuláři EUR.2, jehož vzor je uveden v příloze VI tohoto protokolu.

Zúčtovací jednotka má hodnotu 0,88867088 gramu ryzího zlata. Dojde-li ke změně zúčtovací jednotky, sejdou se smluvní strany na úrovni Rady pro spolupráci a dohodnou se na nové definici hodnoty ve zlatě.

2. Aniž je dotčen čl. 3 odst. 3, pokud se na žádost osoby předkládající zboží k proclení rozložený nebo nesložený produkt kapitoly 84 nebo 85 bruselské nomenklatury dováží po částech za podmínek stanovených příslušnými orgány,

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

považuje se za jeden výrobek a při dovozu první části může být předloženo průvodní osvědčení na celý výrobek.

3. Příslušenství, náhradní díly a nástroje odeslané se zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem, které jsou součástí běžného vybavení a jsou zahrnuty v jeho ceně nebo samostatně fakturovány, se považují za součást takového zařízení, stroje, přístroje nebo vozidla.

Článek 7

1. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány vyvážejícího státu při vývozu zboží, pro které je určeno. Průvodní osvědčení je vývozci předáno, jakmile byl proveden nebo zajištěn vlastní vývoz.

2. Ve výjimečných případech může být průvodní osvědčení EUR.1 vydáno rovněž po vývozu zboží, pro které je určeno, pokud nebylo vydáno v době vývozu vinou omylu, neúmyslného opomenutí nebo zvláštních okolností. V takovém případě se na osvědčení uvede zvláštní odkaz na podmínky, za kterých bylo vydáno.

3. Průvodní osvědčení EUR.1 se vydává pouze tehdy, pokud o ně vývozce písemně požádá. Tato žádost se podává na formuláři, jehož vzor je uveden v příloze V tohoto protokolu, který je vyplněn v souladu s tímto protokolem.

4. Průvodní osvědčení EUR.1 lze vydat pouze tehdy, může-li sloužit jako listinný důkaz nezbytný pro provádění dohody.

5. Žádosti o průvodní osvědčení EUR.1 musí celní orgány vyvážejícího státu uchovávat po dobu alespoň dvou let.

Článek 8

1. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány vyvážejícího státu, jestliže lze zboží považovat za „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ ve smyslu tohoto protokolu.

2. Pro účely ověření, zda byly splněny podmínky uvedené v odstavci 1, mají celní orgány právo vyžádat si jakýkoli listinný důkaz nebo provést jakoukoli kontrolu, které považují za vhodné.

3. Celní orgány vyvážejícího státu odpovídají za řádné vyplnění formulářů uvedených v článku 9. Prověří zejména to, zda je prostor vyhrazený pro popis zboží vyplněn takovým způsobem, aby byla vyloučena jakákoli možnost dodatečného podvodného doplnění. Za tímto účelem nesmějí být při popisu zboží vynechány žádné volné řádky. Pokud není uvedený prostor zcela vyplněn, musí být poslední řádek podtržen vodorovnou čarou a volné místo pod ním proškrtnuto.

4. Datum vydání průvodního osvědčení musí být uvedeno v části osvědčení vyhrazené pro celní orgány.

Článek 9

Průvodní osvědčení EUR.1 se vyhotovuje na formuláři, jehož vzor je uveden v příloze V tohoto protokolu. Tento formulář se vytiskne v jednom nebo více jazycích, ve kterých je sepsána tato dohoda. Osvědčení se vyhotovují v jednom z těchto jazyků a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vyvážející státu; jsou-li psaná rukou, vyplní se inkoustem a tiskacím písmem.

Každé osvědčení má rozměr 210 x 297 mm s maximální povolenou tolerancí -5 mm nebo +8 mm na délku. Použitý papír musí být bílý, klížený pro psaní, neobsahující dřevovinu a musí vážit nejméně 25 g/m². Musí mít pozadí s tištěným zeleným gilošovaným vzorem, na němž je patrné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

Vyvážející státy si mohou vyhradit právo tisknout osvědčení samy nebo je mohou nechat vytisknout schválenými tiskárnami. Ve druhém případě musí každé osvědčení obsahovat odkaz na příslušné schválení. Na každém osvědčení musí být uvedeno jméno a adresa tiskárny nebo značka, podle níž lze tiskárnu identifikovat. Musí také obsahovat pořadové číslo, předtištěné nebo nepředtištěné, podle kterého může být identifikováno.

Článek 10

1. O vydání průvodního osvědčení EUR.1 žádá vývozce nebo jeho oprávněný zástupce, a to na zodpovědnost vývozce.
2. Vývozce nebo jeho zástupce předkládá se svou žádostí všechny příslušné podpůrné doklady, které prokazují, že vyvážené zboží je způsobilé k vydání průvodního osvědčení EUR.1.

Článek 11

Průvodní osvědčení EUR.1 musí být předloženo do pěti měsíců ode dne jeho vydání celními orgány vyvážejícího státu celním orgánům dovážejícího státu, na jehož území zboží vstupuje.

Článek 12

Průvodní osvědčení EUR.1 se předkládají celním orgánům dovážejícího státu v souladu s postupem stanoveným tímto státem. Uvedené orgány mohou požadovat překlad osvědčení. Mohou také vyžadovat, aby prohlášení o dovozu bylo doplněno prohlášením vývozce, že zboží splňuje podmínky nezbytné pro provádění dohody.

Článek 13

1. Průvodní osvědčení EUR.1 které je předloženo celním orgánům dovážejícího státu po konečném datu pro předložení uvedeném v článku 11, může být přijato pro účely uplatňování preferenčního zacházení, pokud nepředložení osvědčení

do stanoveného konečného data bylo způsobeno vyšší mocí nebo výjimečnými okolnostmi.

2. V ostatních případech opožděného předložení mohou celní orgány dovážejícího státu osvědčení přijmout, pokud jim bylo zboží předloženo před uvedeným konečným datem.

Článek 14

Zjištění drobných nesrovnalostí mezi prohlášeními učiněnými v průvodním osvědčení EUR.1 a prohlášeními v dokumentech předložených celnímu úřadu za účelem splnění celních formalit při dovozu zboží nezabývá samo o sobě osvědčení platnosti, jestliže je náležitě prokázáno, že osvědčení odpovídá předloženému zboží.

Článek 15

Vždy je možné nahradit jedno nebo více průvodních osvědčení jedním nebo více osvědčeními za předpokladu, že je tak učiněno u celního úřadu, kde je zboží umístěno.

Článek 16

Formulář EUR.2, jehož vzor je uveden v příloze VI, vyplňuje vývozce nebo jím pověřený zástupce na jeho zodpovědnost. Je vyhotoven v jednom z jazyků, ve kterých je sepsána tato dohoda, a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vyvážejícího státu. Jestliže je psán rukou, musí být vyplněn inkoustem a tiskacím písmem. Pokud zboží obsažené v zásilce bylo již podrobeno kontrole ve vyvážejícím státě podle definice pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“, vývozce může učinit odkaz na tuto kontrolu v poli „Poznámky“ formuláře EUR.2.

Formulář EUR.2 má rozměry 210 x 148 mm s maximální povolenou tolerancí -5 mm nebo +8 mm na délku. Použitý papír musí být bílý, klížený pro psaní, bez dřevoviny a o hmotnosti nejméně 64 g/m².

Vyvážející země si mohou vyhradit právo tisknout tato osvědčení samy nebo je mohou nechat vytisknout schválenými tiskárnami. Ve druhém případě musí každé osvědčení obsahovat odkaz na příslušné schválení. Na každém osvědčení musí být uvedeno jméno a adresa tiskárny nebo značka, podle níž lze tiskárnu identifikovat. Musí také obsahovat pořadové číslo, předtištěné nebo nepředtištěné, podle kterého může být identifikováno.

Formulář EUR.2 se vyplňuje pro každou poštovní zásilku.

Tato ustanovení nezprošťují vývozce povinnosti splnit veškeré další formality, které vyžadují celní nebo poštovní předpisy.

Článek 17

1. Zboží zasílané v malých zásilkách soukromým osobám nebo zboží, které je součástí osobních zavazadel cestujících, se považuje za původní produkty bez nutnosti předložení průvodního osvědčení EUR.1 nebo vyplnění formulář EUR.2 za předpokladu, že toto zboží není dováženo za účelem obchodu a bylo prohlášeno za zboží, které splňuje podmínky nezbytné pro použití těchto ustanovení, a pokud neexistují pochybnosti o pravdivosti takového prohlášení.

2. Dovozy, které jsou příležitostné a skládají se výhradně ze zboží pro osobní spotřebu příjemců nebo cestujících nebo jejich rodin, se nepovažuje za dovozy za účelem obchodu, je-li z povahy a množství zboží zřejmé, že nemají sloužit k žádnému obchodnímu účelu. Kromě toho nesmí celková hodnota tohoto zboží přesahovat 60 zúčtovacích jednotek v případě malých zásilek nebo 200 zúčtovacích jednotek v případě obsahu osobního zavazadla cestujících.

Článek 18

1. Zboží zasláné ze Společenství nebo z Egypta na výstavy v jiné zemi a prodané po této výstavě za účelem dovozu do Egypta nebo do Společenství požívá při dovozu výhod plynoucích z ustanovení této dohody za předpokladu, že toto zboží splňuje požadavky tohoto protokolu, které ho opravňují k tomu, aby bylo uznáno jako zboží pocházející ze Společenství nebo z Egypta, a za předpokladu, že je celním orgánům uspokojivě prokázáno, že:

- a) vývozce zaslal toto zboží ze Společenství nebo z Egypta do země, v níž se výstava koná, a vystavil je tam;
- b) uvedený vývozce zboží prodal nebo jinak postoupil zboží příjemci v Egyptě nebo ve Společenství;
- c) zboží bylo odesláno během výstavy nebo bezprostředně po ní do Egypta nebo do Společenství ve stavu, v jakém bylo zasláno na výstavu;
- d) zboží nebylo od okamžiku odeslání na výstavu použito k jinému účelu než k předvedení na této výstavě.

2. Průvodní osvědčení EUR.1 musí být celním orgánům předloženo obvyklým způsobem. Musí v něm být uveden název a adresa výstavy. V případě potřeby mohou být požadovány další listinné důkazy o povaze zboží a o podmínkách, za kterých bylo vystaveno.

3. Odstavec 1 se vztahuje na všechny obchodní, průmyslové, zemědělské nebo řemeslné výstavy, veletrhy nebo podobné veřejné prezentace, které nejsou pořádány pro soukromé účely v obchodech nebo prodejních prostorách s cílem prodeje zahraničního zboží a během nichž zboží zůstává pod celní kontrolou.

Článek 19

1. Pokud je osvědčení vydáno ve smyslu čl. 7 odst. 2 tohoto protokolu poté, co bylo zboží, na které se vztahuje, skutečně vyvezeno, vývozce musí v žádosti uvedené v čl. 7 odst. 3 tohoto protokolu:

- uvést místo a datum vývozu zboží, na které se osvědčení vztahuje;
- doložit, že v době vývozu dotyčného zboží nebylo průvodní osvědčení EUR.1 vydáno, a uvést důvody.

2. Celní orgány mohou dodatečně vydat průvodní osvědčení EUR.1 teprve poté, co ověří, že informace uvedené v žádosti vývozce souhlasí s informacemi v odpovídající složce.

Osvědčení vydaná dodatečně musí opatřena jednou z těchto poznámek: „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“, „RILASCIATO A POSTERIORI“, „AFGEGEVEN A POSTERIORI“, „ISSUED RETROSPECTIVELY“, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“,
”منحت في وقت لاحق“.

Článek 20

V případě krádeže, ztráty nebo zničení průvodního osvědčení EUR.1 může dovozce požádat celní orgány, které jej vydaly, o duplikát vyhotovený na základě vývozních dokladů, které jsou v držení těchto orgánů. Takto vydaný duplikát musí být opatřen jednou z těchto poznámek: „DUPLIKAT“, „DUPLICATA“, „DUPLICATO“, „DUPLICAAT“, „DUPLICATE“, ”صورة طبق الاصل“.

Článek 21

Egypt a Společenství učiní všechny nezbytné kroky k zajištění toho, aby zboží zahrnuté do průvodního osvědčení EUR.1, které během dopravy využívá svobodného celního pásma na jejich území, nebylo nahrazeno jiným zbožím a s ním nebylo zacházeno jinak, než je obvyklé pro jeho zachování v dobrém stavu.

Článek 22

Aby zajistily správné používání této hlavy, poskytují si Egypt a Společenství vzájemnou pomoc prostřednictvím svých celních správ při ověřování pravosti průvodních osvědčení EUR.1 a správnosti údajů týkajících se skutečného původu a prohlášení vývozců na formulářích EUR.2.

Článek 23

Sankce se použijí vůči každé osobě, která za účelem získání preferenčního zacházení pro určité zboží vystaví nebo nechá vystavit doklad obsahující nesprávné údaje

pro získání průvodního osvědčení EUR.1 nebo formulář EUR.2 obsahující nesprávné údaje.

Článek 24

1. Dodatečné ověření průvodních osvědčení EUR.1 a formulářů EUR.2 se provádí namátkově nebo pokaždé, když mají celní orgány dovážejícího státu důvodné pochybnosti o pravosti dokladu nebo správnosti údajů týkajících se pravého původu dotyčného zboží.

2. Pro účely provádění odstavce 1 vrátí celní orgány dovážejícího státu průvodní osvědčení EUR.1 nebo formulář EUR.2 nebo jejich fotokopii celním orgánům vyvážejícího státu s udáním formálních nebo věcných důvodů pro šetření. K formuláři EUR. 2 se připojí faktura, pokud byla předložena, nebo její kopie a celní orgány zašlou všechny získané informace, které naznačují, že údaje uvedené ve zmíněném osvědčení nebo formuláři jsou nesprávné.

Pokud se celní orgány dovážejícího státu rozhodnou pozastavit provádění hlavy I dohody po dobu čekání na výsledky ověření, nabídnou dovozci uvolnění zboží s výhradou všech preventivních opatření, která považují za nezbytná.

3. Celní orgány dovážejícího státu jsou informovány o výsledcích ověření v co nejkratší době. Tyto výsledky musí umožnit rozhodnout, zda se sporné průvodní osvědčení EUR.1 nebo formulář EUR.2 vztahuje na skutečně vyvezené zboží a zda toto zboží může mít ve skutečnosti nárok na uplatnění preferenčního režimu.

Pokud takové spory mezi celními orgány dovážejícího státu a orgány vyvážejícího státu nelze urovnat nebo pokud v souvislosti s nimi vyvstane otázka týkající se výkladu tohoto protokolu, předloží se Výboru pro celní spolupráci.

Ve všech případech se urovnání sporů mezi dovozcem a celními orgány dovážejícího státu řídí právními předpisy dovážejícího státu.

Článek 25

Rada pro spolupráci může rozhodnout o změně ustanovení tohoto protokolu.

Článek 26

1. Společenství a Egypt přijmou všechna opatření nezbytná k zajištění toho, aby bylo možné předkládat průvodní osvědčení EUR.1 a formuláře EUR.2 v souladu s články 11 a 12 tohoto protokolu ode dne vstupu této dohody v platnost.

2. Osvědčení typu A.ET.1, jakož i formuláře A.ET.2 mohou být používány až do vyčerpání zásob, avšak nejpozději do 30. června 1977 včetně, a to za podmínek stanovených tímto protokolem.

3. Průvodní osvědčení EUR.1 a formuláře EUR.2 vytištěné v členských státech přede dnem vstupu dohody v platnost, které neodpovídají vzorům v přílohách V a VI

tohoto protokolu, mohou být až do vyčerpání zásob nadále používány, a to za podmínek stanovených tímto protokolem.

Článek 27

Společenství a Egypt učiní kroky nezbytné k provádění tohoto protokolu.

Článek 28

Přílohy tohoto protokolu tvoří jeho nedílnou součást.

Článek 29

Ustanovení dohody mohou být použita na zboží, které splňuje ustanovení hlavy I a které je v den vstupu dohody v platnost buď v tranzitu nebo dočasně uskladněno ve Společenství nebo v Egyptě v celních skladech nebo ve svobodných celních pásmech, pokud je celním orgánům dovážejícího státu do čtyř měsíců od uvedeného data předloženo osvědčení A.ET.1 vydaného za podmínek čl. 26 odst. 2 nebo osvědčení EUR.1, které bylo dodatečně potvrzeno příslušnými orgány vyvážejícího státu společně s doklady prokazujícími, že zboží bylo přepraveno přímo.

Článek 30

Poznámky uvedené v člancích 19 a 20 se v osvědčení zapisují do pole „Poznámky“.

PŘÍLOHA I

VYSVĚTLIVKY

Poznámka 1: články 1 a 2

Pojmy „Společenství“ a „Egypt“ zahrnují též teritoriální vody členských států Společenství a Egypta.

Plavidla operující na volném moři včetně výrobních plavidel, na kterých se opracovávají nebo zpracovávají ulovené ryby, se považují za součást území státu, kterému patří, za předpokladu, že splňují podmínky stanovené v poznámce 5.

Poznámka 2: článek 1

Pro určení toho, zda zboží pochází ze Společenství nebo z Egypta, není nutné zjišťovat, zda energie a palivo, výrobní zařízení, stroje a nástroje použité k výrobě takového zboží pocházejí ze třetí země nebo nikoli.

Poznámka 3: čl. 3 odst. 1 a 2 a článek 4

Procentuální pravidlo představuje v případě, že je získaný výrobek uveden na seznamu A, kritérium doplňující kritérium změny čísla každého použitého nepůvodního produktu.

Poznámka 4: článek 1

Obaly se považují za součást zboží, které je v nich uloženo. Toto ustanovení se však nevztahuje na obaly, které nejsou obvyklé pro zboží v nich zabalené a které mají nezávisle na svém použití jako obaly vlastní užitnou hodnotu a jsou trvanlivého charakteru.

Poznámka 5: čl. 2, písm. f)

Pojem „tamní plavidla“ se vztahuje pouze na plavidla:

- která jsou registrována nebo zapsána v členském státě Společenství nebo v Egyptě,
- která plují pod vlajkou členského státu Společenství nebo Egypta,
- která jsou alespoň z 50 % vlastněna státními příslušníky členských států nebo Egypta nebo společností se sídlem v členském státě nebo v Egyptě, jejíž ředitel nebo ředitelé, předseda správní rady nebo dozorčí rady a většina členů těchto orgánů jsou státními příslušníky členských států nebo Egypta a jejíž základní kapitál v případě osobních společností nebo společností s ručením omezeným navíc patří alespoň z poloviny členským státům nebo Egyptu nebo veřejnoprávním subjektům nebo státním příslušníkům členských států nebo Egypta,

- jejichž kapitán a důstojníci jsou všichni státními příslušníky členských států nebo Egypta,
- jejichž posádka je alespoň ze 75 % tvořena státními příslušníky členských států nebo Egypta.

Poznámka 5: článek 4

„Cenou ze závodu“ se rozumí cena zaplacená výrobcí, v jehož podniku bylo provedeno poslední opracování nebo zpracování, pokud tato cena zahrnuje hodnotu všech produktů použitých při výrobě.

„Celní hodnotou“ se rozumí celní hodnota stanovená v Úmluvě o oceňování zboží pro celní účely, podepsanou v Bruselu dne 15. prosince 1950.

PŘÍLOHA II

SEZNAM A

Seznam operací opracování nebo zpracování, které mají za následek změnu čísla celního sazebníku, ale neudělují produktům podrobeným takovým operacím status „původních produktů“ nebo udělují tento status pouze za určitých podmínek

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
02.06	Maso a požitelné droby (kromě drůbežích jater) solené, ve slaném nálevu, sušené nebo uzené	Solení, nakládání do slaného nálevu, sušení nebo uzení masa a požitelných droby čísel 02.01 a 02.04	
03.02	Ryby sušené, solené nebo ve slaném nálevu; uzené ryby, též vařené před nebo během uzení	Sušení, solení, nakládání do slaného nálevu; uzení ryb, též vařených	
04.02	Mléko a smetana, konzervované, zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr	Konzervování, zahušťování nebo přidávání cukru do mléka a smetany čísla 04.01	
04.03	Máslo	Výroba z mléka nebo smetany	
04.04	Sýr a tvaroh	Výroba z produktů čísel 04.01, 04.02 a 04.03	
07.02	Zelenina (též vařená), zmrazená	Zmrazování zeleniny	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
07.03	Zelenina prozatímně konzervovaná (např. oxidem siřičitým nebo ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek), avšak v tomto stavu nevhodná k výživě	Nakládání zeleniny čísla 07.01 do slané vody nebo jiných roztoků	
07.04	Zelenina sušená, dehydrovaná nebo zbavená vody odpařením, též rozřezaná na kousky nebo plátky, rozdrčená nebo v prášku, avšak jinak neupravovaná	Sušení, dehydratace, odpařování, řezání, mletí, drcení na prášek zeleniny čísel 07.01 až 07.03	
08.10	Ovoce (též vařené), zmrazené, bez přídavku cukru	Zmrazování ovoce	
08.11	Ovoce prozatímně konzervované (např. oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek), avšak v tomto stavu nevhodná k výživě	Nakládání ovoce čísel 08.01 až 08.09 do slané vody nebo do jiných roztoků	
08.12	Ovoce sušené, jiné než čísel 08.01, 08.02 08.03, 08.04 nebo 0805	Sušení ovoce	
11.01	Obilné mouky	Výroba z obilovin	
11.02	Krupice, krupička; obilná zrna jinak zpracovaná (např. válcovaná, ve vločkách, leštěná, perlovitá nebo šrotovaná, avšak jinak nepřipravovaná), kromě loupané, hlazené, leštěné nebo zlomkové rýže; obilné klíčky, celé, válcované, ve vločkách nebo mleté	Výroba z obilovin	
11.03	Mouky z luštěnin čísel 07.05	Výroba ze sušených luštěnin	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
11.04	Mouka z ovoce jakéhokoli čísla kapitoly 8	Výroba z ovoce kapitoly 8	
11.05	Bramborová mouka, krupice a vločky	Výroba z brambor	
11.06	Mouka, krupice a prášek ze sága, maniokových, marantových, salepových a jiných kořenů a hlíz čísla 07.06	Výroba z produktů čísla 07.06	
11.07	Slad, též pražený	Výroba z obilovin	
11.08	Škroby; inulin	Výroba z obilovin kapitoly 10 nebo z brambor nebo dalších produktů kapitoly 7	
11.09	Pšeničný lepek, též sušený	Výroba z pšenice nebo pšeničné mouky	
15.01	Vepřový tuk (včetně sádla) a drůbeží tuk, škvařený nebo extrahovaný rozpouštědlem	Výroba z produktů čísla 02.05	
15.02	Hovězí, ovčí nebo kozí tuk, neškvařený; tuk škvařený nebo získaný extrakcí rozpouštědlem z neškvařeného tuku, (včetně tzv. „premier jus“)	Výroba z produktů čísel 02.01 a 02.06	
15.04	Tuky a oleje z ryb a z mořských savců, též rafinované	Výroba z ryb nebo mořských savců ulovených rybářskými plavidly třetích zemí	
15.06	Ostatní živočišné tuky a oleje (včetně oleje z hovězích paznehtů a tuků z kostí nebo odpadu)	Výroba z produktů kapitoly 2	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 15.07	Stálé rostlinné oleje tekuté nebo pevné, surové, rafinované nebo čištěné, kromě tungového (čínského dřevného) oleje, myrtového vosku, japonského vosku nebo oleje z tungových ořechů, kakaových bobů, ojticikových semen; též kromě olejů pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených k lidské spotřebě	Výroba z produktů kapitol 7 a 12	
16.01	Uzenky, salámy a podobné výrobky z masa, drobů nebo krve	Výroba z produktů kapitoly 2	
16.02	Jiné přípravky a konzervy z masa nebo drobů	Výroba z produktů kapitoly 2	
16.04	Přípravky a konzervy z ryb, včetně kaviáru a kaviárových náhražek	Výroba z produktů kapitoly 3	
16.05	Korýši a měkkýši, upravení nebo v konzervách	Výroba z produktů kapitoly 3	
17.02	Ostatní cukry; cukerné sirupy; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel	Výroba z jakýchkoli produktů	
17.04	Cukrovinky neobsahující kakao	Výroba z ostatních produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
17.05	Cukry, sirupy a melasy s přídavkem aromatických přípravků nebo barviv, avšak neobsahující ovocné šťávy s přídavkem cukru	Výroba z ostatních produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
18.06	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao	Výroba z ostatních produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
19.01	Sladový výtažek	Výroba z produktů čísla 11.07	
19.02	Přípravky z mouky, krupice, škrobu nebo sladových výtažků, používané jako dětská výživa nebo pro dietetické nebo kulinářské účely, obsahující méně než 50 % hmotnostních kakaa	Výroba z obilovin nebo odvozených produktů, masa a mléka nebo výroba, ve které hodnota použitých produktů kapitoly 17 přesahuje 30 % hodnoty hotových výrobků	
19.03	Makarony, špagety a podobné výrobky		Výroba z pšenice tvrdé
19.04	Tapioka a ságo; náhražky tapioky a sága z bramborového nebo jiných škrobů	Výroba z bramborového škrobu	
19.05	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (nadouvaná rýže, pražené kukuřičné vločky a podobné výrobky)	Výroba z jakýchkoliv produktů jiných než kapitoly 17 ¹ nebo výroba, ve které hodnota použitých produktů kapitoly 17 přesahuje 30 % hodnoty hotových výrobků	

¹ Toto pravidlo se nepoužije, pokud je použita kukuřice druhu „Zea mays“ nebo pšenice tvrdá.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
19.06	Hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky	Výroba z produktů kapitoly 11	
19.07	Chléb, suchary a ostatní běžné pekařské zboží bez přídavku cukru, medu, vajec, tuků, sýra nebo ovoce	Výroba z produktů kapitoly 11	
19.08	Pečivo, sušenky a ostatní jemné pekařské výrobky, též obsahující kakao v jakémkoliv poměru	Výroba z produktů kapitoly 11	
20.01	Zelenina a ovoce připravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou, též obsahující cukr, sůl, koření nebo hořčici	Konzervování zeleniny, čerstvé nebo zmrazené nebo prozatímně konzervované nebo konzervované octem	
20.02	Zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou	Konzervování zeleniny, čerstvé nebo mražené	
20.03	Ovoce konzervované zmrazením, s přídavkem cukru	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
20.04	Ovoce, ovocné kůry a slupky a jiné části rostlin, konzervované cukrem (máčením, glazováním nebo kandováním)	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 20.05	Džemy, ovocná želé, marmelády, ovocné pomazánky, ovocné protlaky a pasty upravené vařením, s přídavkem cukru	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
20.06	Ovoce jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru nebo alkoholu A. Ořechy		Výroba bez přídavku cukru nebo alkoholu, ve které hodnota složkových „původních produktů“ čísel 18.01, 08.05 a 12.01 představuje nejméně 60 % hodnoty hotových výrobků
	B. Ostatní ovoce	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
ex 20.07	Ovocné šťávy (včetně hroznového moštu), též s přídavkem cukru, ale nezrzašené a bez přídavku alkoholu	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
ex 21.01	Pražená čekanka a výtazky z ní	Výroba z kořenů čekanky, čerstvých nebo sušených	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
21.05	Přípravky pro výrobu polévek a bujonů; hotové polévky a bujony; homogenizované směsi potravinových přípravků	Výroba z produktů čísla 20.02	
22.02	Limonády, aromatizované minerální vody a aromatizované sodovky a jiné nealkoholické nápoje, kromě ovocných nebo zeleninových šťáv čísla 20.07	Výroba z ovocných šťáv ² nebo výroba, ve které hodnota produktů kapitoly 17 přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
22.06	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, ochucené aromatickými výtažky	Výroba z produktů čísel 08.04, 20.07, 22.04 nebo 22.05	
22.08	Ethanol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nejméně 80 % objemových; denaturované destiláty (včetně ethanolu a neutrálních destilátů) o jakémkoliv obsahu alkoholu	Výroba z produktů čísel 08.04, 20.07, 22.04 nebo 22.05	
22.09	Destiláty (jiné než čísla 22.08); likéry a jiné lihoviny; složené alkoholické přípravky (tzv. „koncentrované extrakty“) používané k výrobě nápojů	Výroba z produktů čísel 08.04, 20.07, 22.04 nebo 22.05	
22.10	Stolní ocet a jeho náhražky	Výroba z produktů čísel 08.04, 20.07, 22.04 nebo 22.05	

² Toto pravidlo se nepoužije pro ovocné šťávy z ananasů, limet a grapefruitů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 23.03	Zbytky z výroby kukuřičného škrobu (kromě koncentrované vody z máčení) obsahující v sušině více než 40 % hmotnostních proteinů	Výroba z kukuřice nebo kukuřičné mouky	
23.04	Pokrutiny a jiné pevné odpady (kromě kalů) po extrahování rostlinných olejů	Výroba z různých produktů	
23.07	Slazené krmivo; ostatní přípravky používané k výživě zvířat	Výroba z obilovin a odvozených produktů, masa, mléka, cukru a melasy	
ex 24.02	Cigarety, doutníky, tabák ke kouření		Výroba z produktů čísla 24.01, z nichž nejméně 70 % objemových tvoří „původní produkty“
ex 28.38	Síran hlinitý		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
30.03	Léky (včetně léků pro veterinární lékařství)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
31.05	Jiná hnojiva; výrobky této kapitoly v tabletách nebo v podobných formách nebo v balení o celkové hmotnosti nejvýše 10 kg		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
32.06	Barevné laky	Výroba z materiálů čísel 32.04 nebo 32.05 ³	
32.07	Ostatní barviva a pigmenty; anorganické výrobky používané jako luminofory	Míchání oxidů nebo solí kapitoly 28 s plnivý jako síran barnatý, křída, uhličitán barnatý a saténová běloba ³	
33.05	Vodné destiláty a vodné roztoky silic, včetně těchto produktů vhodných pro lékařské použití	Výroba z produktů čísla 33.01 ³	
35.05	Dextriny a klihy na bázi dextrinů; rozpustné nebo pražené škroby; klihy na bázi škrobů		Výroba z kukuřice nebo brambor

³ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
37.01	Fotografické desky a ploché filmy, citlivé, neexponované, z jiného materiálu než z papíru, lepenky, lepenky nebo textilií	Výroba z produktů čísla 37.02 ³	
37.02	Fotografické filmy ve svitcích, citlivé, neexponované, též perforované	Výroba z produktů čísla 37.01 ³	
37.04	Ploché fotografické desky a filmy, exponované, ale nevyvolané, negativní nebo pozitivní	Výroba z produktů čísla 37.01 nebo 37.02 ⁴	
38.11	Dezinfekční prostředky, insekticidy, fungicidy, herbicidy, přípravky proti klíčení, rodenticidy a podobné výrobky, v úpravě nebo balení pro maloobchodní prodej nebo jako přípravky nebo výrobky (např. sirné pásy, knoty a svíčky, mucholapky)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
38.12	Přípravky k úpravě povrchu, apretaci a připravená mořidla používaná v textilním, papírenském, kožedělném nebo podobném průmyslu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

⁴ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
38.13	Čistidla na kovové povrchy; tavidla a jiné pomocné přípravky pro pájení na měkko, pájení na tvrdo nebo svařování; prášky a pasty k pájení nebo svařování sestávající z kovu a jiných materiálů; přípravky používané k potažení nebo pro výplň svářecích elektrod nebo tyčí		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex.38.14	Antidetonační přípravky (proti klepání motoru), inhibitory oxidace, inhibitory vzniku pryskyřic, zlepšovače viskozity, antikoroziční prostředky a jiné přísady do výrobků pocházejících z minerálních olejů, kromě syntetických přísad do mazacích olejů		Výroba, při které hodnota použitých surovin nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
38.15	Syntetické urychlovače vulkanizace		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
38.17	Přípravky a náplně do hasicích přístrojů; naplněné hasicí granáty a bomby		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
38.18	Složená rozpouštědla a ředidla pro laky a podobné produkty		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 38.19	Chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně těch, které sestávají ze směsí přírodních výrobků), jinde neuvedené ani nezahrnuté; zbytkové produkty chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví, jinde neuvedené ani nezahrnuté; kromě: <ul style="list-style-type: none"> – přiboudliny a Dippelova oleje; – kyselin naftenových a jejich ve vodě nerozpustných solí, esterů kyselin naftenových – kyselin sulfonaftenových a jejich ve vodě nerozpustných solí, esterů kyselin sulfonaftenových – ropných sulfonátů s výjimkou ropných sulfonátů alkalických kovů, amonia nebo ethanolaminů; thiofenických sulfokyselin z olejů získaných ze živičných nerostů a jejich soli; 		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 39.02	<p>– směsí alkylbenzenů a směsí alkylnaftalenů;</p> <p>– iontoměničů (ionexů);</p> <p>– katalyzátorů;</p> <p>– getrů (pohlcovačů plynů) pro vakuové trubice</p> <p>– ohnivzdorných cementů nebo malt a podobných směsí</p> <p>– alkalického oxidu železa pro čištění plynu</p> <p>– uhlíku (vyjma umělý grafit, čísla 38.01) v kovových, grafitových nebo jiných sloučeninách ve formě destiček, tyčí nebo jiných polotovarů</p> <p>– sorbitolu, jiného než čísla 29.04</p> <p>Produkty polymerizace</p>		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
39.07	Výrobky z materiálů čísel 39.01 až 39.06		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
40.05	Desky, listy a pásy z nevulkanizovaného přírodního nebo syntetického kaučuku, jiné než listy uzeného kaučuku a krepky čísel 40.01 a 40.02; granule nevulkanizovaného přírodního nebo syntetického kaučuku, smíšené a připravené k vulkanizaci; nevulkanizovaný přírodní nebo syntetický kaučuk, smíšený před nebo po koagulaci buď se sazemi (též s přídavkem minerálních olejů) nebo s křemičitými plnivy, v jakékoli formě, druhu známého jako matečná pryžová směs (masterbatch)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
41.08	Lakové usně nebo imitace lakových usní; metalizované usně		Lakování nebo metalizace usní čísel 41.02 až 41.07 (jiných než kůží křížených indických ovcí a indických koz nebo kůžat, pouze vytříšených, nebo – pokud jsou jinak upraveny – zjevně nevhodných pro okamžité použití při výrobě koženého zboží), při kterých hodnota použitých usní nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
43.03	Výrobky z kožešin	Výroba z kožešin v dílech, křížích a podobných formách (čísla ex 43.02) ⁵	
44.21	Dokončené dřevěné bedny, bedničky, přepravky, sudy a podobné dřevěné obaly		Výroba z desek neseříznutých na určitý rozměr

⁵ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z výrobků, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
45.03	Výrobky z přírodního korku		Výroba z produktů čísla 45.01
48.06	Papír a lepenka, linkovaný nebo čtverečkovaný, avšak jinak nepotištěný, v kotoučích nebo listech (arších)		Výroba z buničiny
48.14	Poznámkové bloky, obálky, zálepky, neilustrované dopisnice a korespondenční listky; krabice, tašky, brašny a psací soupravy obsahující potřeby pro korespondenci, z papíru nebo lepenky		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
48.15	Ostatní papír a lepenka, řezané na určitý rozměr nebo tvar		Výroba z dřevoviny
48.16	Krabice, bedny, pytle, sáčky a jiné obaly z papíru nebo lepenky		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
49.09	Tištěné nebo ilustrované dopisnice nebo pohlednice; tištěné karty s osobními pozdravy, zprávami nebo oznámeními, tištěné jakýmkoli procesem, též s ozdobami	Výroba z produktů čísla 49.11	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
49.10	Kalendáře všech druhů, z papíru nebo lepenky, včetně kalendářů ve formě trhacích bloků	Výroba z produktů čísla 49.11	
50.04 ⁶	Hedvábné nitě (jiné než z výčesků nebo jiného hedvábného odpadu), neupravené pro maloobchodní prodej		Výroba z produktů jiných než čísla 50.04
50.05 ⁷	Nitě spředené z hedvábného odpadu, kromě výčesků, neupravené pro drobný prodej		Výroba z produktů čísla 50.03
50.06 ⁷	Nitě z hedvábných výčesků, neupravené pro maloobchodní prodej		Výroba z produktů čísla 50.03
50.07 ⁷	Hedvábné nitě a nitě z výčesků nebo jiného hedvábného odpadu, upravené pro drobný prodej		Výroba z produktů čísel 50.01 až 50.03
ex 50.08 ⁷	Imitace chirurgického katgutu z hedvábí		Výroba z produktů čísel 50.01 nebo 50.03, nemykaných a nečesaných
50.09 ⁷	Tkaniny z hedvábí nebo z hedvábného odpadu jiného než výčesky		Výroba z produktů čísel 50.02 nebo 50.03

⁶ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
50.10 ⁸	Tkaniny z hedvábných výčesků		Výroba z produktů čísel 50.02 nebo 50.03
51.01 ⁸	Nitě ze syntetických nebo umělých nekonečných vláken, neupravené pro maloobchodní prodej		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
51.02 ⁹	Monofily, pásy (umělá sláma, apod.) a imitace chirurgické nitě, ze syntetických nebo umělých textilních materiálů		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

⁷ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásy nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

⁸ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
51.03 ⁹	Nitě ze syntetických nebo umělých nekonečných vláken, upravené pro drobný prodej		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
51.04 ⁹	Tkaniny ze syntetických nebo umělých nekonečných vláken, včetně tkanin z monofilů nebo pásek čísel 51.01 nebo 51.02		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

⁹ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotýčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotýčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
52.01 ¹⁰	Metalizované nitě, představující textilní nitě kombinované s kovem nebo potažené kovem jakýmkoli procesem		Výroba z chemických produktů, z textilní vlákniny nebo z přírodních textilních vláken, syntetických nebo umělých střížových vláken nebo jejich odpadu, nemykaných ani nečesaných
52.02 ¹⁰	Tkaniny z kovových vláken nebo metalizovaných nití, používané v oděvnictví, jako dekorační látky nebo pro podobné účely		Výroba z chemických produktů, z textilní vlákniny nebo z přírodních textilních vláken, syntetických nebo umělých střížových vláken nebo jejich odpadu
53.06 ¹¹	Příze z mykané ovčí nebo jehněčí vlny (mykaná vlněná příze), neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba z produktů čísel 53.01 nebo 53.03

¹⁰ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

¹¹ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
53.07 ¹²	Příze z česané ovčí nebo jehněčí vlny (česaná vlněná příze), neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba z produktů čísel 53.01 nebo 53.03
53.08 ¹²	Příze z jemných zvířecích chlupů, (mykaná nebo česaná), neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba z jemných zvířecích chlupů čísla 53.02
53.09 ¹²	Žíněná příze nebo příze z jiných hrubých zvířecích chlupů, neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba ze surových hrubých zvířecích chlupů čísla 53.02 nebo ze surových žíní čísla 53.03
53.10 ¹²	Příze z ovčí nebo jehněčí vlny, z koňských žíní nebo z jiných zvířecích chlupů (jemných nebo hrubých), upravená pro maloobchodní prodej		Výroba z materiálů čísel 05.03 a 53.01 až 53.04
53.11 ¹²	Tkaniny z ovčí nebo jehněčí vlny nebo z jemných zvířecích chlupů		Výroba z materiálů čísel 53.01 až 53.05

nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

¹² U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
53.12 ¹³	Tkaniny z hrubých zvířecích chlupů jiných než koňských žíní		Výroba z produktů čísel 53.02 až 53.05
53.13 ¹⁴	Tkaniny z koňských žíní		Výroba z koňských žíní čísla 53.03
54.03 ¹⁴	Lněné nebo ramiové nitě, neupravené pro maloobchodní prodej		Výroba z produktů čísel 54.01, nemykaných ani nečesaných, nebo z produktů čísla 54.02

ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

¹³ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;

ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

¹⁴ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
54.04 ¹⁵	Lněné nebo ramiové nitě, upravené pro maloobchodní prodej		Výroba z materiálů čísel 54.01 nebo 54.02
54.05 ¹⁵	Lněné nebo ramiové tkaniny		Výroba z materiálů čísel 54.01 nebo 54.02
55.05 ¹⁶	Bavlněné nitě, neupravené pro maloobchodní prodej		Výroba z materiálů čísel 55.01 nebo 55.03

nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

¹⁵ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

¹⁶ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
55.06 ¹⁷	Bavlněné nitě, upravené pro maloobchodní prodej		Výroba z materiálů čísel 55.01 nebo 55.03
55.07 ¹⁶	Bavlněná gáza		Výroba z materiálů čísel 55.01, 55.03 nebo 55.04
55.08 ¹⁶	Smyčková ručníkovina (froté) a podobné smyčkové textilie, z bavlny		Výroba z materiálů čísel 55.01, 55.03 nebo 55.04
55.09 ¹⁶	Ostatní bavlněné tkaniny		Výroba z materiálů čísel 55.01, 55.03 nebo 55.04
56.01	Syntetická nebo umělá střížová vlákna, nemykaná, nečesaná ani jinak nezpracovaná pro spřádání		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
56.02	Kabel z nekonečných vláken pro výrobu syntetických nebo umělých střížových vláken		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
56.03	Odpad (včetně přízového odpadu a rozvlákněného materiálu) ze syntetických a umělých vláken (též střížových), nemykaný, nečesaný ani jinak nezpracovaný pro spřádání		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
56.04	Syntetická nebo umělá vlákna (střižová nebo odpad), mykaná, česaná nebo jinak zpracovaná pro spřádání		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
56.05 ¹⁷	Nitě ze syntetických nebo umělých vláken (střižových nebo odpadu), neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
56.06 ¹⁸	Nitě ze syntetických nebo umělých vláken (střižových nebo odpadu), upravená pro maloobchodní prodej		Výroba z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
56.07 ¹⁹	Tkaniny ze syntetických nebo umělých vláken (střižových nebo odpadu)		Výroba z produktů čísel 56.01 až 56.03

¹⁷ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

¹⁸ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

¹⁹ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
57.05 ¹⁹	Nitě z pravého konopí		Výroba ze surového pravého konopí
57.06 ¹⁹	Nitě z juty nebo jiných textilních lýkových vláken čísla 57.03		Výroba ze surové juty, jutové koudele nebo jiných surových textilních lýkových vláken čísla 57.03
57.07 ¹⁹	Nitě z jiných rostlinných textilních vláken		Výroba ze surových rostlinných textilních vláken čísel 57.02 nebo 57.04

- i) na 20 %, pokud jsou dotčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
57.08	Papírové nitě		Výroba z produktů kapitoly 47, z chemických produktů, textilní vlákniny nebo ze střížových syntetických nebo umělých vláken či jejich odpadu, nemykaných ani nečesaných
57.09 ²⁰	Tkaniny z pravého konopí		Výroba z produktů čísla 57.01
57.10 ²¹	Tkaniny z juty nebo jiných textilních lýkových vláken čísla 57.03		Výroba ze surové juty, jutové koudele nebo jiných surových textilních lýkových vláken čísla 57.03

²⁰ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotýčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotýčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
57.11 ²¹	Tkaniny z jiných rostlinných textilních vláken		Výroba z materiálů čísel 57.02 nebo 57.04 nebo z kokosových nití čísla 57.07
57.12	Tkaniny z papírových nití		Výroba z papíru, z chemických produktů, z textilní vlákniny nebo z přírodních textilních vláken, střížových syntetických nebo umělých vláken nebo jejich odpadu
58.01 ²¹	Koberce a podlahové krytiny, ručně vázané nebo navíjené, též zhotovené		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 51.01, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo 57.01 až 57.04

²¹ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
58.02 ²²	Ostatní koberce, podlahové krytiny, rohože a hrubé tkaniny, včetně druhů „kelim“, nebo „kilim“, „schumacks“, nebo „soumak“, „karamanie“ a podobných ručně tkaných koberců, též zhotovené		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 51.01, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03, 57.01 až 57.04 nebo z kokosových nití čísla 57.07
58.04 ²²	Vlasové textilie a žinylkové předdílo (jiné než smyčková ručníkovina (froté) nebo podobné smyčkové textilie z bavlny 55.08 a textilie čísla 58.05)		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03, 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

²² U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
58.05 ²³	Tkané stuhy a stuhy bez útku, z nití nebo rovnoběžných vláken spojených pojivy (bolduky), jiné než výrobky čísla 58.06		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03, 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
58.06 ²³	Tkané štítky, odznaky a podobné výrobky, v kusech, pásech nebo vystřižené, nevyšívané		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

²³ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
58.07 ²⁴	Žinylkové nitě (včetně povločkovaných žinylkových nití), opředené nitě (jiné než metalizované nitě čísla 52.01 a opředená žíněná příze); prýmky a ornamentální výrobky v metráži; střapce, bambule a podobné výrobky		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
58.08 ²⁴	Tyly a jiné síťové textilie (kromě tkaných, pletených nebo háčkovaných textilií), hladké:		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

²⁴ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
58.09 ²⁵	Tyly a jiné síťové textilie (kromě tkaných, pletených nebo háčkovaných textilií), zdobené; ručně nebo strojově vyrobené krajky, v metráži, v pásech nebo motivech:		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
58.10	Výšivky, v metráži, v pásech nebo motivech		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
59.01 ²⁵	Vata a výrobky z vaty; textilní postřížky, prach a nopky		Výroba z přírodních vláken nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

i) na 20 %, pokud jsou dotčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;

ii) na 30 %, pokud jsou dotčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

²⁵ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.02 ²⁶	Plst' a výrobky z plsti, též impregnovaná nebo povrstvená		Výroba z přírodních vláken nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
ex 59.02 ²⁶	Vpichovaná plst', též impregnovaná nebo povrstvená		Výroba z vláken nebo z nekonečného polypropylénového vlákna, jehož hmotnost je nižší než osm denierů a jehož hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.03 ²⁶	Lepené textilie z vláken, podobné lepené textilie z nití a výrobky z těchto textilií, též impregnované nebo povrstvené		Výroba z přírodních vláken nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
59.04 ²⁷	Motouzy, šňůry, provazy a lana, též splétané		Výroba z přírodních vláken nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny nebo kokosových nití čísla 57.07

²⁶ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.05 ²⁷	Sítě a síťoviny z motouzů, šňůr nebo provazů a zhotovené rybářské sítě z nití, motouzů, šňůr nebo provazů		Výroba z přírodních vláken nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny nebo z kokosových nití čísla 57.07
59.06 ²⁷	Ostatní výrobky z nití, motouzů, šňůr, provazů nebo lan, jiné než textilie a výrobky z nich		Výroba z přírodních vláken nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny nebo z kokosových nití čísla 57.07

²⁷ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.07	Textilie povrstvené lepidlem nebo škrobovými látkami, používané pro vnější obaly knih a pro podobné účely; kopírovací nebo průsvitná plátna na výkresy; připravené malířské plátno; ztužené plátno a podobné ztužené textilie používané jako kloboučnické podložky		Výroba z příze
59.08	Textilie impregnované, povrstvené, potažené nebo laminované přípravky z derivátů celulózy nebo z jiných plastických materiálů		Výroba z příze
59.09	Textilie povrstvené nebo impregnované oleji nebo přípravky na bázi olejů		Výroba z příze
59.10 ²⁸	Linoleum a materiály vyráběné na textilním podkladě podobným způsobem jako linoleum, též přiříznuté do tvaru nebo používané jako podlahové krytiny; podlahové krytiny sestávající z povrstvení na podložce z textilního materiálu, též přiříznuté do tvaru		Výroba z příze nebo z textilních vláken

²⁸ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.11	povrstvené pryží, jiné než pletené nebo háčkované zboží povrstvené pryží		Výroba z příze
59.12	Ostatní textilie impregnované nebo povrstvené; malovaná plátna pro divadelní scénu, textilie pro pozadí ve studiích nebo podobné účely		Výroba z příze
59.13 ²⁹	Elastické textilie a prýmkařské výrobky (jiné než pletené nebo háčkované zboží) z textilních materiálů kombinovaných s pryžovou nití		Výroba z jednoduché příze

mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

²⁹ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.15 ³⁰	Textilní hadice k čerpadlům a podobné hadice, též s výztuží nebo tvarovkami z jiných materiálů		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
59.16 ³⁰	Dopravní nebo hnací pásy a řemeny z textilií, též vyztužené kovem nebo jinými materiály		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.17 ³⁰	Textilie a textilní výrobky běžně používané pro technické účely		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

³⁰ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.01 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex kapitola 60 ³¹	Pletené a háčkované zboží, kromě pleteného nebo háčkovaného zboží získaného sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkovaného zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z přírodních vláken, mykaných nebo česaných, z materiálů čísel 56.01 až 56.03, z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
ex 60.02	Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstů, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží, získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkovaného zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příže ³¹
ex 60.03	Punčochové kalhoty, punčochy, podkolenky, ponožky a jiné punčochové zboží, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží, získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkovaného zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příže ³²

³¹ Použité prýmky a doplňky (kromě podšívek a mezipodšívek), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 60.04	Spodní prádlo, pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkového zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příze ³²
ex 60.05	Svrchní oděvy a jiné oděvní výrobky, pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkového zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příze ³³
ex 60.06	Jiné oděvní výrobky, pletené nebo háčkové, elastické nebo povrstvené pryží (včetně punčoch a podkolenek na křečové žíly), získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkového zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příze ³³
61.01	Pánské a chlapecké svrchní oděvy		Výroba z příze ³⁴

³² Použité prýmky a doplňky (kromě podšívky a mezipodšívky), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

³³ Použité prýmky a doplňky (kromě podšívky a mezipodšívky), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

³⁴ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z potištěné textilie v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 61.01	Ohnivzdorné vybavení z textilií pokrytých pohliníkovanou polyesterovou fólií		Výroba z nepovrstvených textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ^{34 35}
ex 61.02	Dámské, dívčí a kojenecké svrchní oděvy, nevyšívané		Výroba z příze ^{34 35}
ex 61.02	Ohnivzdorné vybavení z textilií pokrytých pohliníkovanou polyesterovou fólií		Výroba z nepovrstvených textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ^{34 35}
ex 61.02	Dámské, dívčí a kojenecké svrchní oděvy, vyšívané		Výroba z nevyšívaných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ³⁵

³⁵ Použité prýmky a doplňky (kromě podšivek a mezipodšivek), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
61.03	Pánské a chlapecké spodní prádlo, včetně límečků, náprsenek a manžet		Výroba z příze ³⁶
61.04	Dámské, dívčí a kojenecké spodní prádlo		Výroba z příze ³⁶
ex 61.05	Kapesníky, nevyšívané		Výroba z nebělené jednoduché příze ^{36 37}
ex 61.05	Kapesníky, vyšívané		Výroba z nevyšívaných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ³⁶

³⁶ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z potištěné textilie v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

³⁷ U výrobků získaných ze dvou nebo více textilních materiálů se toto pravidlo nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 61.06	Přehozy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, nevyšívané		Výroba z nebělené jednoduché příze z přírodních textilních vláken, nekonečných syntetických či umělých vláken nebo jejich odpadu nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny ^{38 39}
ex 61.06	Přehozy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, vyšívané		Výroba z nevyšívaných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ³⁹
61.07	Vázanky, motýlky a kravaty		Výroba z nití ^{39 40}
ex 61.08	Límečky, náprsenky, fiší, živůtky, volány, manžety, kanýry, sedla a podobné doplňky a ozdoby dámských a dívčích oděvů, nevyšívané		Výroba z příze ^{39 40}

³⁸ Použité prýmky a doplňky (kromě podšívek a mezipodšívek), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

³⁹ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z potištěné textilie v souladu s podmínkami seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 61.08	Límečky, náprsenky, fiší, živůtky, volány, manžety, kanýry, sedla a podobné doplňky a ozdoby dámských a dívčích oděvů, vyšívané		Výroba z nevyšívaných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁰
61.09	Korzety, korzetové pásy, podvazkové pásy, podprsenky, šle, podvazky a podobné výrobky a jejich části (včetně výrobků z pletených nebo háčkovaných textilií), též elastické		Výroba z příze ⁴¹ ₄₂
61.10	Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstů, punčochy, podkolenky a ponožky, nepletené a neháčkované		Výroba z příze ⁴¹ ₄₂
ex 61.10	Ohnivzdorné vybavení z textilií pokrytých pohliníkovanou polyesterovou fólií		Výroba z nepovrstvených textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ^{41 42}

⁴⁰ Použité prýmký a doplňky (kromě podšívek a mezipodšívek), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

⁴¹ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z potištěné textilie v souladu s podmínkami seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
61.11	Zhotovené doplňky pro oděvní výrobky (např. potítka, ramenní a jiné vycpávky, pásky, rukávničky, chrániče rukávů, kapsy)		Výroba z příze ⁴¹ ⁴²
62.01	Plédy a přikrývky		Výroba z nebělené příze kapitol 50 až 56 ⁴² ⁴³
ex 62.02	Prádlo ložní, stolní, toaletní a kuchyňské, záclony a ostatní bytové textilie, nevyšívané		Výroba z nebělené jednoduché příze ^{43 44}
ex 62.02	Prádlo ložní, stolní, toaletní a kuchyňské, záclony a ostatní bytové textilie, vyšívané		Výroba z nevyšívaných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

⁴² Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z potištěné textilie v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

⁴³ U výrobků získaných ze dvou nebo více textilních materiálů se toto pravidlo nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
62.03	Pytle a pytlíky k balení zboží		Výroba z chemických produktů, z textilní vlákniny nebo z přírodních textilních vláken, nekonečných syntetických či umělých vláken nebo jejich odpadu ^{43 44}
62.04	Nepromokavé plachty, lodní plachty, ochranné a stínící plachty, stany a kempinkové výrobky		Výroba z nebělené jednoduché příže ^{43 44}
62.05	Ostatní zhotovené textilní výrobky (včetně oděvních vzorů)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
64.01	Obuv se zevní podešví a svrškem z pryže nebo plastu	Výroba ze svršků připevněných ke stélce nebo jiným částem podešve, avšak bez zevní podešve, z jakéhokoli materiálu kromě kovu	
64.02	Obuv se zevní podešví z přírodní usně nebo kompozitní usně; obuv (jiná než obuv čísla 64.01) se zevní podešví z pryže nebo plastu	Výroba ze svršků připevněných ke stélce nebo jiným částem podešve, avšak bez zevní podešve, z jakéhokoli materiálu kromě kovu	

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
64.03	Obuv se zevní podešví ze dřeva nebo korku	Výroba ze svršků připevněných ke stélce nebo jiným částem podešve, avšak bez zevní podešve, z jakéhokoli materiálu kromě kovu	
64.04	Obuv se zevní podešví z jiných materiálů	Výroba ze svršků připevněných ke stélce nebo jiným částem podešve, avšak bez zevní podešve, z jakéhokoli materiálu kromě kovu	
65.03	Klobouky a jiné pokrývky hlavy z plsti, zhotovené ze šišáků nebo šišákových kotoučů čísla 6501, též s podšívkou nebo obroubené		Výroba z textilních vláken
65.05	Klobouky a jiné pokrývky hlavy (včetně sítěk na vlasy), pletené, háčkované nebo zcela zhotovené z krajek, plsti nebo jiných textilií metráže (ne však v pásech), též s podšívkou nebo obroubené		Výroba z příze nebo textilních vláken
66.01	Deštníky a slunečníky (včetně deštníků v holi, deštníkových stanů, zahradních slunečníků a podobných výrobků)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 70.07	Lité, válcované, tažené nebo foukané sklo (včetně skla přejímaného skla nebo skla s drátěnou vložkou), řezané do tvaru jiných než pravouhlých, tvarované nebo jinak opracované (například s broušenými hranami nebo ryté), též broušené nebo leštěné na povrchu; izolační jednotky z několika skleněných tabulí	Výroba z taženého, litého nebo válcovaného skla čísel 70.04 až 70.06	
70.08	Bezpečnostní sklo tvrzené nebo vrstvené, též tvarované	Výroba z taženého, litého nebo válcovaného skla čísel 70.04 až 70.06	
70.09	Skleněná zrcadla (včetně zpětných zrcátek), nezarámovaná, zarámovaná nebo na podložce	Výroba z taženého, litého nebo válcovaného skla čísel 70.04 až 70.06	
71.15	Výrobky z perel, drahokamů nebo polodrahokamů (přírodních, syntetických nebo rekonstruovaných)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁴
73.07	Bloky, sochory, bramy a ploštiny (včetně pocínovaných ingotů) ze železa nebo oceli; kusy železa nebo oceli hrubě opracované kováním	Výroba z produktů čísla 73.06	

⁴⁴ Tato ustanovení se nepoužijí, jsou-li výrobky získány z produktů, které obdržely status původu v souladu s podmínkami stanovenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
73.08	Svitky ze železa nebo oceli pro převálcování	Výroba z produktů čísla 73.07	
73.09	Univerzální desky ze železa nebo oceli	Výroba z produktů čísel 73.07 nebo 73.08	
73.10	Tyče a pruty (včetně drátů pro tažení) ze železa nebo oceli, válcované za tepla, kované, protlačované, tvářené za studena nebo upravené za studena, dutá tyčová ocel pro důlní vrtáky	Výroba z produktů čísla 73.07	
73.11	Úhelníky, tvarovky a profily ze železa nebo z oceli, válcované za tepla, kované, protlačované, lisované nebo dohotovené za studena; štětovnice ze železa nebo z oceli, též vrtané, ražené nebo vyrobené ze sestavených prvků	Výroba z produktů čísel 73.07 až 73.10, 73.12 nebo 73.13	
73.12	Pásy a pruhy ze železa nebo oceli, válcované za tepla nebo za studena	Výroba z produktů čísel 73.07 až 73.09 nebo 73.13	
73.13	Plechý a desky ze železa nebo z oceli, válcované za tepla nebo za studena	Výroba z produktů čísel 73.07 až 73.09	
73.14	Ocelové nebo železné dráty, též povrstvené, avšak neizolované	Výroba z produktů čísla 73.10	

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
73.16	Materiál pro stavbu železničních nebo tramvajových tratí, ze železa nebo oceli: kolejnice, přídržné kolejnice a ozubnice, hrotnice, srdcovky, výhybky, přestavné tyče výměny a ostatní přejezdová zařízení, pražce (příčné pražce), kolejnicové spojky, kolejnicové stoličky a klíny kolejnicových stoliček, podkladnice (podkladní desky), přídržky, podpěrné desky, kleštiny (táhla) a jiné dílce speciálně přizpůsobené pro kladení, spojování nebo upevňování kolejnic		Výroba z produktů čísla 73.06
73.18	Trubky a duté profily ze železa (jiné než z litiny) nebo z oceli; kromě vysokotlakých hydroelektrických potrubí		Výroba z produktů čísel 73.06 a 73.07 nebo 73.15 ve formách uvedených v číslech 73.06 a 73.07
74.03	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z mědi; měděný drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁵

⁴⁵ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
74.04	Tvářené desky, plechy a pásy z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁶
74.05	Fólie z mědi (též ražená, řezaná do tvaru, perforovaná, povrstvená, potištěná nebo na podložce z papíru nebo na jiném podkladovém materiálu), o tloušťce nejvýše 0,15 mm (bez tloušťky podložky)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁷
74.06	Prášek a vločky z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁷
74.07	Trubky a předrobky pro ně, z mědi; duté tyče z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁷

⁴⁶ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
74.08	Potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁷
74.09	Nádrže, zásobníky, kádě a podobné nádoby z mědi pro jakékoliv materiály (kromě stlačeného nebo zkapalněného plynu) o obsahu vyšším než 300 l, též vybavené vložkou nebo tepelnou izolací, avšak bez mechanického nebo tepelně-technického zařízení		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁷
74.10	Splétaná lanka, kabely, lana, splétané pásy a podobné výrobky z měděného drátu, avšak kromě izolovaných elektrických drátů a kabelů		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁸
74.11	Tkaniny (též v nekonečných pásích), mřížkoviny a pletiva z měděného drátu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁸

⁴⁷ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
74.12	Mřížkový plech z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁸
74.13	Řetězy, řetízky a jejich části a součásti z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁸
74.14	Hřebíky, cvočky, napínáčky, skoby, sponky a podobné výrobky z mědi nebo ze železa a oceli s měděnými hlavičkami		Výroba, při které hodnota použitých surovin nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁹
74.15	Šrouby a matice (včetně háků a skob se závitem), s vnějším nebo vnitřním závitem, a vruty (včetně háčků a kroužků se závitem), z mědi; nýty, závlačky, příčné klíny, podložky a pružné podložky, z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁹

⁴⁸ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
74.16	Pružiny z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁹
74.17	Přístroje na vaření nebo vytápění, používané v domácnostech, neelektrické, jejich části a součásti, z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁹
74.18	Ostatní výrobky běžně používané v domácnostech, sanitární výrobky pro domácnost a jejich části a součásti, z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵⁰
74.19	Ostatní výrobky z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵⁰

⁴⁹ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
75.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z niklu; niklový drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵¹
75.03	Tvářené desky, plechy a pásy z niklu; fólie z niklu; prášek a vločky z niklu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵¹
75.04	Trubky a předrobky pro ně, z niklu; duté tyče a potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) z niklu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵⁰
75.05	Anody pro elektrolytické pokovování, z niklu, též tvářené, včetně anod vyrobených elektrolýzou		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵¹

⁵⁰ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
75.06	Ostatní výrobky z niklu		Výroba, při které hodnota použitých surovin nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵¹
76.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z hliníku; hliníkový drát		Výroba, při které hodnota použitých surovin nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.03	Tvářené desky, plechy a pásy z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.04	Fólie z hliníku (též ražené, řezané do tvaru, perforované, povrstvené, potištěné nebo na podložce z papíru nebo na podobném podkladovém materiálu), o tloušťce nejvýše 0,20 mm (bez tloušťky podložky)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
76.05	Prášek a vločky z hliníku		Výroba, při které hodnota použitých surovin nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.06	Trubky a předrobky pro ně, z hliníku; duté tyče z hliníku		Výroba, při které hodnota použitých surovin nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.07	Potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) z hliníku		Výroba, při které hodnota použitých surovin nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.08	Konstrukce, úplné nebo neúplné, též smontované, a části konstrukcí (např. hangáry a jiné budovy, mosty a jejich části, věže, příhradové stožáry, stěžně, střechy, střešní rámové konstrukce, dveře, okna a jejich rámy, sloupková zábradlí, pilíře a sloupky) z hliníku; desky, tyče, úhelníky, tvarovky, profily, trubky a podobné výrobky z hliníku připravené pro použití v konstrukcích		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
76.09	Nádrže, zásobníky, kádě a podobné nádoby z hliníku pro jakékoliv materiály (kromě stlačeného nebo zkapalněného plynu) o obsahu vyšším než 300 l, též vybavené vložkou nebo tepelnou izolací, avšak bez mechanického nebo tepelně-technického zařízení		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.10	Sudy, barely, plechovky, krabice nebo podobné nádoby z hliníku (včetně pevných nebo stlačitelných válcovitých nádob), obvykle používané pro dopravu nebo balení zboží		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.11	Nádoby z hliníku na stlačený nebo zkapalněný plyn		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.12	Splétaná lanka, kabely, lana, splétané pásy a podobné výrobky z hliníkového drátu, avšak kromě izolovaných elektrických drátů a kabelů		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
76.13	Tkaniny, mřížkoviny a pletiva z hliníkového drátu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.14	Mřížkový plech z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.15	Výrobky běžně používané v domácnostech, sanitární výrobky pro domácnost a jejich části a součásti, z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.16	Ostatní výrobky z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
77.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z hořčíku; hořčíkový drát; tvářené desky, plechy a pásy z hořčíku; fólie z hořčíku; piliny a hobliny jednotné velikosti, prášek a vločky z hořčíku; trubky a předrobky pro ně, z hořčíku; duté hořčíkové tyče		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
77.03	Ostatní výrobky z hořčíku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
78.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z olova; olověný drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵¹
78.03	Tvářené desky, plechy a pásy z olova		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵²

⁵¹ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
78.04	Fólie z olova (též ražené, řezané do tvaru, perforované, povlakované, potištěné nebo na podložce z papíru nebo na podobném podkladovém materiálu), o hmotnosti (bez podložky) nejvýše 1,7 kg.m ² ; prášek a vločky z olova		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵²
78.05	Trubky a předrobky pro ně, z olova; duté tyče a potrubní tvarovky (např. spojky, kolena, nátrubky, příruby a odskoky) z olova		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵²
78.06	Ostatní výrobky z olova		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ⁵²
79.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily ze zinku; zinkový drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
79.03	Tvářené desky, plechy a pásy ze zinku; fólie ze zinku, prášek a vločky ze zinku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
79.04	Trubky a předrobky pro ně, ze zinku; duté tyče a potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) ze zinku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
79.05	Okapové žlaby, střešní krytiny, světlíkové okenní rámy a jiné zhotovené stavební dílce ze zinku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
79.06	Ostatní výrobky ze zinku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
80.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z cínu; cínový drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
80.03	Tvářené desky, plechy a pásy z cínu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
80.04	Fólie z cínu (též ražené, řezané do tvaru, perforované, povlakované, potištěné nebo na podložce z papíru nebo na podobném podkladovém materiálu), o hmotnosti (bez podložky) nejvýše 1 kg.m ² ; prášek a vločky z cínu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
80.05	Trubky a předrobky pro ně, z cínu; duté tyče a potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) z cínu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
82.05	Vyměnitelné nástroje pro ruční nářadí, též mechanicky poháněné, nebo pro obráběcí a tvářecí stroje (např. na lisování, ražení, zápusťkové kování, děrování, řezání vnějších nebo vnitřních závitů, vrtání, vyvrtávání, vystružování, protahování, frézování, soustružení, šroubování), včetně nástrojů na tažení nebo vytlačování kovů a vrtání nebo sondáž při zemních pracích		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ⁵²
82.06	Nože pro stroje nebo mechanická zařízení		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ⁵³

⁵² Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex kapitola 84	Kotle, stroje a mechanická zařízení a jejich části a součásti, kromě chladniček a chladicích zařízení (elektrických nebo jiných) (čísla 84.15) a šicích strojů, včetně nábytku speciálně konstruovaného pro šicí stroje (čísla ex 84.41)		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
84.15	Chladničky a chladicí zařízení (elektrické nebo jiné)		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí tvoří původní produkty ⁵³

⁵³ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - (i) hodnota dovezených produktů,

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 84.41	Šicí stroje, včetně nábytku speciálně konstruovaného pro šicí stroje		<p>Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že:</p> <p>a) nejméně 50 % hodnoty materiálů, částí a součástí⁵⁴ použitých pro montáž hlavy (bez motoru) tvoří původní produkty a</p> <p>b) zařízení pro napínání nitě, háčkování a klikatý steh jsou původní produkty</p>

(ii) hodnota produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex kapitola 85	Elektrické stroje, přístroje a zařízení a jejich části a součásti, kromě produktů čísel 85.14 nebo 85.15		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
85.14	Mikrofony a jejich stojany; reproduktory; elektrické zesilovače zvuku		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že: a) nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁵⁴ tvoří původní produkty a

⁵⁴ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
			b) hodnota nepůvodních tranzistorů nepřesahuje 3 % hodnoty hotového výrobku ⁵⁵

b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:

- (i) hodnota dovezených produktů,
- (ii) hodnota produktů neurčeného původu.

⁵⁵ Toto procento se nepřičítá ke 40 %.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
85.15	Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii, rozhlasové nebo televizní vysílání (včetně přijímačů se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku) a televizní kamery; radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a radiové přístroje pro dálkové ovládání		<p>Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že:</p> <p>a) nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí⁵⁶ tvoří původní produkty</p> <p>b) hodnota nepůvodních tranzistorů nepřesahuje 3 % hodnoty hotového výrobku⁵⁶</p>

⁵⁶ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnota dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
kapitola 86	Železniční nebo tramvajové lokomotivy; kolejová vozidla a jejich části a součásti; kolejový svrškový upevňovací materiál a jeho části a součásti; dopravní signalizační zařízení všeho druhu (kromě napájených elektřinou)		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
kapitola 87	Vozidla, jiná než kolejová, jejich části, součásti a příslušenství, kromě produktů čísla 87.09		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
87.09	Motocykly (včetně mopedů) a jízdní kola s pomocným motorem, též s postranními vozíky; postranní vozíky všeho druhu		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁵⁷ tvoří původní produkty
ex kapitola 90	Optické, fotografické, kinematografické, měřicí, kontrolní, jemnomechanické, zdravotnické nebo lékařské přístroje a zařízení; jejich části, součásti a příslušenství, kromě produktů čísel 90.05, 90.07, 90.08, 90.12 nebo 90.26		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

⁵⁷ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnota dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
90.05	Refrakční teleskopy (binokulární a monokulární), též prismatické		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁵⁸ tvoří původní produkty

⁵⁸ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnotu dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
90.07	Fotografické přístroje; přístroje pro bleskové světlo k fotografickým účelům		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁵⁹ tvoří původní produkty

⁵⁹ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnotu dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
90.08	Kinematografické kamery a promítací přístroje, přístroje pro záznam nebo reprodukci zvuku; všechny kombinace těchto výrobků		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁶⁰ tvoří původní produkty
90.12	Sdružené optické mikroskopy, též se zařízením pro fotografování nebo projekci obrazu		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁶⁰ tvoří původní produkty

⁶⁰ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
90.26	Plynoměry, průtokoměry kapalin, elektroměry, včetně jejich kalibračních měřidel		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁶¹ tvoří původní produkty
ex kapitola 91	Hodiny a hodinky, jejich části a součásti, kromě produktů čísel 91.04 nebo 91.08		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;

b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:

- i) hodnota dovezených produktů,
- ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
91.04	Ostatní hodiny		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁶¹ tvoří původní produkty

⁶¹ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnotu dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
91.08	Hodinové strojky, smontované		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁶² tvoří původní produkty

⁶² Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí oprácvání, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnotu dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex kapitola 92	Hudební nástroje; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku; elektromagnetické přístroje pro záznam a reprodukci televizního zvuku a obrazu; části, součásti a příslušenství k těmto přístrojům; kromě produktů čísla 92.11		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
92.11	Gramofony, diktafony a jiné přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, včetně gramofonových šasi a páskových jednotek, též se zvukovou hlavou; přístroje pro záznam a reprodukci televizního zvuku a obrazu, magnetické		<p>Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že:</p> <p>a) nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí⁶³ tvoří původní produkty</p> <p>b) hodnota nepůvodních tranzistorů nepřesahuje 3 % hodnoty hotového výrobku⁶⁴</p>

⁶³ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnotu dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

⁶⁴ Toto procento se nepřičítá ke 40 %.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
kapitola 93	Zbraně a střelivo; jejich části a součásti		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
96.02	Ostatní košťata a kartáče (včetně kartáčů tvořících součásti strojů); malířské válečky; pryžové stěrky (jiné než pryžové válečky) a mopy		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
97.03	Ostatní hračky; mechanické modely na hraní		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
98.01	Knoflíky a formy na knoflíky, ozdobné knoflíky, manžetové knoflíky a stiskací knoflíky; knoflíkové polotovary, části a součásti těchto výrobků		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
98.08	Pásky do psacích strojů a podobné barvicí pásky, též na cívkách; razítkové polštářky, též v krabičkách		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

PŘÍLOHA III

SEZNAM B

Seznam operací opracování nebo zpracování, které nemají za následek změnu čísla celního sazebníku, ale udělují produktům podrobeným takovým operacím status „původních produktů“

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
		Použití nepůvodních materiálů, částí a součástí v kotlích, strojích a mechanických zařízeních kapitol 84 až 92, v kotlích a radiátorech čísla 73.37 a v produktech čísel 97.07 a 98.03 nevede u těchto produktů ke ztrátě statusu původních produktů, pokud hodnota těchto produktů nepřesahuje 5 % hodnoty hotového výrobku
13.02	Šelak; přírodní gumy, pryskyřice, klejopryskyřice a přírodní pryskyřičné oleje (např. balzámy)	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 15.10	Mastné alkoholy	Výroba z mastných kyselin
ex 21.03	Hotová hořčice	Výroba z hořčičné moučky
ex 22.09	Whisky o obsahu alkoholu nižším než 50 % obj.	Výroba z alkoholu vzniklého výlučně destilací obilovin, ve které hodnota nepůvodních složek nepřesahuje 15 % hodnoty hotového výrobku
ex 25.09	Barevné hlinky, kalcinované nebo rozemleté	Kalcinace nebo mletí barevných hlinek

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 25.15	Mramor rozřezaný pilou do pravouhlých tvarů, o tloušťce nejvýše 25 cm	Řezání do desek nebo dílů, leštění, broušení a čištění mramoru, včetně mramoru jinak neopracovaného než hrubým štípáním, hrubým zarovnáváním do pravouhlých tvarů nebo řezáním pilou do pravouhlých tvarů, o tloušťce větší než 25 cm
ex 25.16	Žula, porfyr, čedič, pískovec a jiné kameny pro pomníky nebo stavební účely, rozřezané, o tloušťce nejvýše 25 cm	Řezání žuly, porfyru, čediče, pískovce a jiných kamenů pro stavební účely, včetně těchto kamenů jinak neopracovaných než hrubým štípáním, hrubým zarovnáváním do pravouhlých tvarů nebo řezáním pilou do pravouhlých tvarů, o tloušťce větší než 25 cm
ex 25.18	Kalcinovaný dolomit; spěkaný dolomit (včetně dehtového dolomitu)	Kalcinace surového dolomitu
ex kapitoly 28 až 37	Produkty chemického průmyslu a příbuzných odvětví kromě kalcinovaného, drceného nebo rozemletého přírodního fosfátu hlinitovápenatého, tepelně zpracovaného (ex 31.03), a silice, jiné než silice z citrusových plodů, deterpenované (ex 33.01)	Opracování nebo zpracování, ve kterém hodnota použitých nepůvodních produktů nepřesahuje 20 % hodnoty hotového výrobku
ex 31.03	Kalcinovaný, drcený a rozemletý přírodní fosfát hlinitovápenatý, tepelně zpracovaný	Drcení a mletí kalcinovaného přírodního fosfátu hlinitovápenatého, tepelně zpracovaného
ex 31.01	Silice, jiné než z citrusových plodů, deterpenované	Deterpentace silic, jiných než z citrusových plodů
ex kapitola 38	Různé chemické produkty, jiné než rafinovaný tallový olej (ex 38.05) a rafinovaný sulfátový terpentýn	Opracování nebo zpracování, ve kterém hodnota použitých nepůvodních produktů nepřesahuje 20 % hodnoty hotového výrobku
ex 38.05	Rafinovaný tallový olej	Rafinace surového tallového oleje

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 38.07	Sulfátový terpentýn, čištěný	Čištění surového sulfátového terpentýnu destilací nebo rafinací
ex kapitola 39	Umělé plastické materiály, ethery a estery celulózy, umělé pryskyřice a výrobky z těchto materiálů, kromě ionomerních filmů	Opracování nebo zpracování, ve kterém hodnota použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje 20 % hodnoty hotového výrobku
ex 39.02	Ionomerní filmy	Výroba z termoplastické dílčí soli, která je kopolymerem ethylenu a kyseliny metakrylové částečně neutralizované kovovými ionty, zejména zinkem a sodíkem
ex 40.01	Desky z krepového kaučuku na podrážky	Laminace krepových listů přírodního kaučuku
ex 40.07	Pryžové nitě a šňůry, potažené textilem	Výroba z pryžových nití nebo šňůr
ex 41.01	Kůže ovčí a jehněčí, bez vlny	Odstranění vlny z ovčích a jehněčích kůží
ex 41.02	Přečiněné usně skotu (včetně buvolů) nebo koní a jiných lichokopytníků, kromě usní čísel 41.06 až 41.08	Přečinění usní skotu (včetně buvolů) nebo koní a jiných lichokopytníků, dále neupravených jinak než činěním
ex 41.03	Přečiněné usně kozí a kůzlečí, kromě usní čísel 41.06 až 41.08	Přečinění ovčích a jehněčích usní, dále neupravených jinak než činěním
ex 41.04	Přečiněné usně kozí a kůzlečí, kromě usní čísel 41.06 až 41.08	Přečinění kozích nebo kůzlečích usní, dále neupravených jinak než činěním
ex 41.05	Přečiněné usně ostatních zvířat, kromě usní čísel 41.06 až 41.08	Přečinění usní ostatních zvířat, dále neupravených jinak než činěním
ex 43.02	Sešité kožešiny	Bělení, barvení, upravování, stříhání a sešívání vyčiněných nebo upravených kožešin
ex 50.03	Hedvábný odpad, mykaný nebo česaný	Mykání nebo česání hedvábného odpadu

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 50.09 ex 50.10 ex 51.04 ex 53.11 ex 53.12 ex 53.13 ex 54.05 ex 55.07 ex 55.08 ex 55.09 ex 56.07	Potisknuté tkaniny	Potisk s dokončovacími operacemi (bělení, apretace, sušení, napařování, nopování, vyšívání, impregnace, sanforizace, mercerace), jehož hodnota nepřesahuje 47,5 % hodnoty hotového výrobku
ex 59.14	Žárové punčošky	Výroba z dutého úpletu pro žárové punčošky
ex 68.03	Výrobky z přírodní břidlice, včetně výrobků z aglomerované břidlice	Výroba výrobků z přírodní břidlice
ex 68.13	Výrobky z osinku (azbestu); výrobky ze směsí na bázi osinku (azbestu) nebo ze směsí na bázi osinku a uhličitanu hořečnatého	Výroba výrobků z osinku nebo ze směsí na bázi osinku nebo ze směsí na bázi osinku a uhličitanu hořečnatého
ex 68.15	Výrobky ze slídy, včetně slídových odštěpků na podložce z papíru nebo textilu	Výroba výrobků ze slídy
ex 70.10	Broušené skleněné lahve	Broušení lahví, jehož hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
70.13	Stolní a domácké sklo, kuchyňské sklo, skleněné výrobky toaletní, kancelářské, k výzdobě bytu a pro podobné účely (jiné než zboží čísla 70.19)	Broušení skleněných výrobků, jehož hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku, nebo zcela ruční dekorování, s výjimkou sítotisku, foukaných skleněných výrobků, jehož hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 70.20	Výrobky ze skleněných vláken	Výroba z neopracovaných skleněných vláken

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 71.02	Drahokamy a polodrahokamy, broušené nebo jinak opracované, avšak nezasazené, nepřipevněné, ani nenavlečené (s výjimkou netříděných kamenů dočasně navlečených pro usnadnění dopravy)	Výroba z neopracovaných drahokamů a polodrahokamů
ex 71.03	Syntetické nebo rekonstruované drahokamy a polodrahokamy, broušené nebo jinak opracované, avšak nezasazené, nepřipevněné, ani nenavlečené (s výjimkou netříděných kamenů dočasně navlečených pro usnadnění dopravy)	Výroba z neopracovaných syntetických nebo rekonstruovaných drahokamů a polodrahokamů
ex 71.05	Stříbro a slitiny stříbra, včetně zlaceného a platinovaného stříbra, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářeného stříbra a jeho slitin
ex 71.05	Surové stříbro, včetně zlaceného a platinovaného stříbra	Legování nebo elektrolytická separace netvářeného stříbra a jeho slitin
ex 71.06	Válcované stříbro ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářeného válcovaného stříbra
ex 71.07	Zlato, včetně platinovaného zlata, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářeného zlata, včetně platinovaného zlata
ex 71.07	Zlato, včetně platinovaného zlata, netvářené	Legování nebo elektrolytická separace netvářeného zlata nebo jeho slitin
ex 71.08	Válcované zlato na obecném kovu nebo stříbře, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářeného válcovaného zlata na obecném kovu nebo stříbře
ex 71.09	Platina a ostatní kovy platinové skupiny, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářené platiny nebo ostatních kovů platinové skupiny

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 71.09	Platina nebo ostatní kovy z platinové skupiny, netvářené	Legování nebo elektrolytická separace netvářené platiny nebo ostatních kovů z platinové skupiny
ex 71.10	Válcovaná platina nebo ostatní kovy platinové skupiny, na obecném nebo drahém kovu, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářené válcované platiny nebo ostatních netvářených kovů platinové skupiny, na obecném nebo drahém kovu
ex 73.15	Legovaná ocel a ocel s vysokým obsahem uhlíku: – ve formách uvedených v číslech 73.07 až 73.13 – ve formách uvedených v čísle 73.14	Výroba z produktů ve formách uvedených v čísle 73.06 Výroba z produktů ve formách uvedených v čísle 73.06 nebo v čísle 73.07
ex 74.01	Nerafinovaná měď (surová měď a jiné formy)	Tavení měděného kamínku (lechu)
ex 74.01	Rafinovaná měď	Žárová nebo elektrolytická rafinace nerafinované mědi (surové mědi a jiných forem), měděného odpadu a šrotu
ex 74.1	Slitiny mědi	Tavení a tepelné zpracování rafinované mědi, měděného odpadu a šrotu
ex 75.01	Netvářený nikl (kromě anod pro elektrolytické pokovování čísla 75.05)	Rafinace niklového kamínku, niklové míšně a jiných meziproduktů metalurgie niklu elektrolýzou, tavením nebo chemickou cestou
ex 75.01	Netvářený nikl kromě slitin niklu	Rafinace odpadu a šrotu elektrolýzou, tavením nebo chemickou cestou
ex 76.01	Netvářený hliník	Výroba tepelným a elektrolytickým zpracováním nelegovaného hliníku, odpadu a šrotu

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 77.04	Berylium, tvářené	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářeného berylia, jejichž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 78.01	Rafinované olovo	Výroba tepelnou rafinací z prutů olova
ex 81.01	Wolfram, tvářený	Výroba z netvářeného wolframu, jejíž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 81.02	Molybden, tvářený	Výroba z netvářeného molybdenu, jejíž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 81.03	Tantal, tvářený	Výroba z netvářeného tantalu, jejíž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 81.04	Ostatní obecné kovy, netvářené	Výroba z ostatních netvářených obecných kovů, jejíž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 83.06	Ozdobné předměty z obecných kovů, jiné než sošky	Opracování nebo zpracování, ve kterém hodnota použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku
84.06	Pístové spalovací motory	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
ex 84.08	Motory a pohony, kromě reaktivních motorů a plynových turbín	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ¹ tvoří původní produkty

¹ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
84.16	Kalandry a jiné válcovací stroje (jiné než stroje na válcování kovů nebo skla) a válce pro tyto stroje	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku
ex 84.17	Přístroje, stroje nebo laboratorní zařízení, též s elektrickým topením, na zpracování materiálů výrobními postupy, které spočívají ve změně teploty, pro průmyslové zpracování dřeva, buničiny, papíru a lepenky	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku
84.31	Stroje na výrobu nebo konečnou úpravu buničiny, papíru nebo lepenky	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku
84.33	Řezačky všech druhů, ostatní stroje a přístroje na zpracování buničiny, papíru nebo lepenky	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku
ex 84.41	Šicí stroje, včetně nábytku speciálně konstruovaného pro šicí stroje	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že:

a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;

b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:

- i) hodnotu dovezených produktů,
- ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
85.14	Mikrofony a jejich stojany; reproduktory; elektrické zesilovače zvuku	<p>a) nejméně 50 % materiálů, částí a součástí² použitých k montáži hlavy (kromě motoru) jsou původní výrobky</p> <p>b) mechanismy napínání nitě, háčkování a klikatého stehu jsou původní produkty</p>
85.15	Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefonii, radiotelegrafii, rozhlasové nebo televizní vysílání (včetně přijímačů se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku) a televizní kamery; radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a radiové přístroje pro dálkové ovládání	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí tvoří původní produkty ³

² Při určování hodnoty výrobků, materiálů a dílů je nutno vzít do úvahy toto:

- a) u původních výrobků, materiálů a dílů první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené výrobky na území země, kde se provádí úprava, zpracování a montáž;
- b) u ostatních výrobků, materiálů a dílů (nespadajících pod písmeno a)) ustanovení článku 4 tohoto protokolu určující:
 - i) hodnotu dovážených výrobků,
 - ii) hodnotu výrobků neurčeného původu.

³ Použití tohoto pravidla nesmí umožnit překročení 3% hranice pro původní tranzistory stanovené pro toto číslo SCS v seznamu A.

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
87.06	Části, součásti a příslušenství motorových vozidel čísel 87.01 až 87.03	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 15 % hodnoty hotového výrobku
ex 94.01	Židle a jiná sedadla (jiná než sedadla čísla 94.02), též proměnitelná v lůžka, z obecných kovů	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých se používá bavlněná tkanina bez vycpávky o hmotnosti nejvýše 300 g/m ² ve formě připravené k použití, jejíž hodnota nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku ⁴
ex 94.03	Ostatní nábytek z obecných kovů	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých se používá bavlněná tkanina bez vycpávky o hmotnosti nejvýše 300 g/m ² ve formě připravené k použití, jejíž hodnota nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku ⁴
ex 95.01	Výrobky ze želvoviny	Výroba z opracované želvoviny
ex 95.02	Výrobky z perleti	Výroba z opracované perleti
ex 95.03	Výrobky ze slonoviny	Výroba z opracované slonoviny
ex 95.04	Výrobky z kosti (kromě velrybích kostic)	Výroba z opracované kosti (kromě velrybích kostic)
ex 95.05	Výrobky z rohoviny, korálu (přírodního nebo umělého) nebo z jiného živočišného řezbářského materiálu	Výroba z opracované rohoviny, korálu (přírodního nebo umělého) nebo z jiného živočišného řezbářského materiálu
ex 95.06	Výrobky z rostlinných řezbářských materiálů (např. z rostlinné slonoviny)	Výroba z opracovaného rostlinného řezbářského materiálu (např. z rostlinné slonoviny)

⁴ Toto pravidlo se nepoužije, použije-li se obecné pravidlo pro změnu čísla sazebníku na ostatní nepůvodní části a součásti, které jsou zahrnuty v hotovém výrobku.

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 95.07	Výrobky z gagátu (nebo nerostných náhražek gagátu), jantaru a mořské pěny, aglomerovaného jantaru a aglomerované mořské pěny	Výroba z opracovaného gagátu (nebo nerostných náhražek gagátu), jantaru a mořské pěny, aglomerovaného jantaru a aglomerované mořské pěny
ex 95.07	Dýmky a dýmkové hlavy, ze dřeva, kořenů nebo jiných materiálů	Výroba z hrubě tvarovaných špalků

PŘÍLOHA IV

SEZNAM C

Seznam produktů vyjmutých z působnosti tohoto protokolu

Číslo SCS	Popis
ex 27.07	Asimilované aromatické oleje, jak jsou definovány v poznámce 2 kapitoly 27, z nichž se nejméně 65 % obj. destiluje při teplotě do 250 °C (včetně směsí lakového benzínu a benzolu), k použití jako paliva pro výrobu elektřiny nebo tepla
27.09 až 27.16	Minerální oleje a produkty jejich destilace, živičné látky; minerální vosky
ex 29.01	
	Uhlovodíky:
	– acyklické
	– cykloalkany a cykloalkeny, kromě azulenů
	– benzen, toluen, xyleny
	k použití jako paliva pro výrobu elektřiny nebo tepla
ex 34.03	Mazací prostředky obsahující ropné frakce nebo frakce ze živičných nerostů, avšak kromě přípravků obsahujících jako základní složku 70 % hmotnostních nebo více ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů
ex 34.04	Vosky na bázi parafínu, ropné vosky, vosky ze živičných nerostů, parafinového gáče nebo šupinkového parafínu
ex 38.14	Připravené přísady do maziv

PŘÍLOHA V

PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR.1 č. A 000.000	
	Před vyplněním formuláře se seznamte s poznámkami na zadní straně	
2. Adresát (jméno, úplná adresa, země) (Nepovinné)	2. Osvědčení používané v preferenčním obchodě mezi:	
	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">a</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(uved'te příslušné země, skupiny zemí nebo území)</p>	
	4. Země, skupina zemí nebo území, v nichž jsou produkty pokládány za původní	5. Země, skupina zemí nebo území určení

6. Převravní údaje (Nepovinné)	7. Poznámky	
8. Číslo položky; značky a čísla, počet a druh balení ¹ ; popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná míra (litry, m ³ , atd.)	10. Faktury (Nepovinné)
11. CELNÍ POTVRZENÍ Prohlášení ověřeno Razítko Vývozní doklad ² Formulář č. Celní úřad Vydávající země nebo území Datum: (Podpis)		12. PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE Já, níže podepsaný, prohlašuji, že zboží popsané výše splňuje podmínky požadované pro vydání tohoto osvědčení. Místo a datum: (Podpis)
13. ŽÁDOST O OVĚŘENÍ pro Žádáme o ověření pravosti a správnosti tohoto osvědčení.		14. VÝSLEDEK OVĚŘENÍ Provedené ověření prokazuje, že toto osvědčení ¹ <input type="checkbox"/> vydal uvedený celní úřad a že informace v něm uvedené jsou správné;

¹ Pokud zboží není zabaleno, uveďte počet kusů nebo „volně ložené“.

² Vyplňte pouze v případě, že to vyžadují předpisy vyvážející země.

<p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Místo a datum) Razítko</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Podpis)</p>	<p><input type="checkbox"/> nesplňuje požadavky týkající se pravosti a správnosti (viz připojené poznámky).</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Místo a datum) Razítko</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Podpis)</p> <p>.....</p> <p>¹Příslušnou odpověď označte x</p>
--	---

POZNÁMKY

1. V osvědčení nesmějí být údaje mazány nebo přepisovány. Jakékoliv změny musí být provedeny škrtnutím nesprávného údaje a zapsáním nutných oprav. Každou takovou změnu musí parafovat osoba, která formulář vyplnila, a potvrdit celní orgány vydávající země nebo území.
2. Mezi položkami uvedenými v osvědčení nesmějí být vynechány žádné mezery a před každou položkou se musí uvést její číslo. Těsně pod poslední položkou se musí narýsovat vodorovná čára. Každé nevyužití místo se musí proškrtnout tak, aby nebylo možno takové místo později doplnit.
3. Zboží se musí popsat v souladu s obchodní praxí a dostatečně podrobně, aby je bylo možné identifikovat.

PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE

Já níže podepsaný vývozce zboží popsaného na první straně,

PROHLAŠUJI, že zboží splňuje podmínky požadované pro vydání příloženého osvědčení;

UVÁDÍM okolnosti, které umožnily, že toto zboží splňuje výše uvedené podmínky:

.....
.....
.....
.....

PŘEDKLÁDÁM tyto podpůrné doklady¹:

.....
.....
.....
.....

ZAVAZUJI SE, že na žádost příslušných orgánů předložím další doklady, které si tyto orgány mohou vyžádat za účelem vydání příloženého osvědčení, a zavazuji se, že přistoupím, budu-li o to požádán, na kontrolu mých účtů a na každou kontrolu postupů výroby výše uvedeného zboží prováděnou těmito orgány;

ŽÁDÁM o vydání příloženého osvědčení pro toto zboží.

.....
(Místo a datum)

¹ Např. dovozní doklady, průvodní osvědčení, faktury, prohlášení výrobce atd., které se týkají produktů použitých při výrobě nebo zboží zpětně vyvezeného v nezměněném stavu.

PŘÍLOHA VI

FORMULÁŘ EUR.2 č.	1. Formulář používaný v preferenčním obchodě mezi ¹a.....	
2. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	3. Prohlášení vývozce Já, níže podepsaný vývozce níže popsaného zboží, prohlašuji, že zboží vyhovuje požadavkům na vyplnění tohoto formuláře a že získalo status původních produktů v rámci ustanovení upravujících preferenční obchod zmíněný v poli 1.	
4. Adresát (jméno, úplná adresa, země)		
	5. Místo a datum	
	6. Podpis vývozce	
7. Poznámky ²	8. Země původu ³	9. Země určení ⁴
		10. Hrubá hmotnost (kg)
11. Značky; čísla zásilky a popis zboží	12. Orgán vývozní země ⁴ odpovědný za ověření prohlášení vývozce	

¹ Uveďte dotyčné země, skupiny zemí nebo území.

² Uveďte všechna ověření již provedená příslušnými orgány.

³ Pojmem „země původu“ se rozumí země, skupina zemí nebo území, odkud zboží údajně pochází.

⁴ Pojmem „země“ se rozumí země, skupina zemí nebo území místa určení.

<p>13. Žádost o ověření</p> <p>Žádáme o ověření prohlášení vývozce uvedeného na první straně tohoto formuláře*.</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Místo a datum) Razítko</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Podpis)</p>	<p>14. Výsledek ověření</p> <p>Provedené ověření prokazuje, že¹</p> <p><input type="checkbox"/> prohlášení a údaje uvedené v tomto formuláři jsou správné;</p> <p><input type="checkbox"/> tento formulář nesplňuje požadavky týkající se pravosti a správnosti (viz připojené poznámky)</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Místo a datum) Razítko</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Podpis)</p> <p>¹ Příslušnou odpověď označte x</p>
---	--

Pokyny pro vyplnění formuláře EUR.2

1. Formulář EUR.2 lze vystavit pouze na zboží, které ve vývozní zemi splňuje podmínky obsažené v ustanoveních, která upravují obchod uvedený v poli 1. Před vyplněním formuláře je nutné pečlivě prostudovat tato ustanovení.
2. V případě zásilky balíkovou poštou připojí vývozce tento formulář k průvodce. V případě zásilky listovní poštou vloží tento formulář do zásilky. Na zeleném štítku celního prohlášení C1 nebo na celním prohlášení C2/CP3 je třeba uvést údaj „EUR.2“ a pořadové číslo formuláře.
3. Tyto pokyny nezprošťují vývozce povinnosti splnit veškeré další formality, které vyžadují celní nebo poštovní předpisy.
4. Vývozce, který použije tento formulář, je povinen předložit příslušným orgánům veškeré podpůrné doklady, které si tyto orgány mohou vyžádat, a přistoupit na jakoukoliv kontrolu jeho účtů a postupů výroby zboží popsaného v poli 11 tohoto formuláře, kterou provádějí tyto orgány.

* Dodatečná ověření formulářů EUR.2 se provádějí namátkově nebo pokaždé, když mají celní orgány dovážející země důvodné pochybnosti o správnosti údajů týkajících se pravosti formulářů a skutečného původu dotyčného zboží.

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci

Jeho Veličenstva krále Belgičanů,

Jejího Veličenstva královny Dánska,

prezidenta Spolkové republiky Německo,

prezidenta Francouzské republiky,

prezidenta Irské republiky,

prezidenta Italské republiky,

Jeho Královské Výsosti velkovévody Lucemburska,

Jejího Veličenstva královny Nizozemska,

Jejího Veličenstva královny Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku,

Rady Evropských společenství

na jedné straně

a prezidenta Egyptské arabské republiky

na straně druhé,

kteří se sešli v Bruselu dne osmnáctého ledna roku tisíc devět set sedmdesát sedm za účelem podepsání Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou a Dohody mezi členskými státy Evropského společenství uhlí a oceli a Egyptskou arabskou republikou,

při podpisu těchto dohod

– přijali tato společná prohlášení smluvních stran:

1. společné prohlášení smluvních stran k čl. 14 odst 1 dohody;
2. společné prohlášení smluvních stran k článku 17 dohody;
3. společné prohlášení smluvních stran o zemědělských produktech;
4. společné prohlášení smluvních stran k článku 12 dohody;
5. společné prohlášení smluvních stran o předložení dohody GATT ze strany Společenství;

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

6. společné prohlášení smluvních stran k článku 24 dohody;
 7. společné prohlášení smluvních stran o dvoustranné spolupráci;
 8. prohlášení smluvních stran o výkladu pojmu „smluvní strany“, jak je v dohodě používán;
- vzali na vědomí tato prohlášení:
1. prohlášení Evropského hospodářského společenství o regionálním používání některých ustanovení dohody;
 2. prohlášení Evropského hospodářského společenství o evropské zúčtovací jednotce uvedené v článku 2 protokolu 1;
 3. prohlášení zástupce Spolkové republiky Německo o definici německé státní příslušnosti;
 4. prohlášení zástupce Spolkové republiky Německo o používání dohody vůči Berlínu;
 5. prohlášení Evropského hospodářského společenství k článkům 46 a 17 dohody;
- vzali na vědomí tyto výměny dopisů:
1. výměnu dopisů o vědecké a technické spolupráci a ochraně životního prostředí;
 2. výměnu dopisů o provádění dohody v oblasti hospodářské, technické a finanční spolupráce před jejím vstupem v platnost;
 3. výměnu dopisů k článkům 32 a 45 dohody;
 4. výměnu dopisů k článku 19 dohody;
 5. výměnu dopisů k článku 20 dohody;

Výše uvedená prohlášení a výměny dopisů se připojují k tomuto závěrečnému aktu.

Zplnomocnění zástupci se dohodli, že prohlášení a výměny dopisů podléhají, stejně jako dohoda o spolupráci, všem postupům nezbytným k zajištění jejich platnosti.

Udfærdiget i Bruxelles, den attende januar nitten hundrede og syvoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten Januar neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

Done at Brussels on the eighteenth day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-seven.

Fait à Bruxelles, le dix-huit janvier mil neuf cent soixante-dix-sept.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

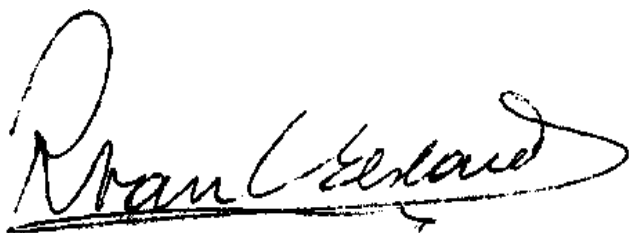
Fatto a Bruxelles, addì diciotto gennaio millenovecentosettantasette.

Gedaan te Brussel, de achttiende januari negentienhonderd zevenenzeventig.

حرر في بروكسل في اليوم الثامن عشر من يناير سنة ألف وتسعمائة وستة وسبعين .

Pour Sa Majesté le roi des Belges

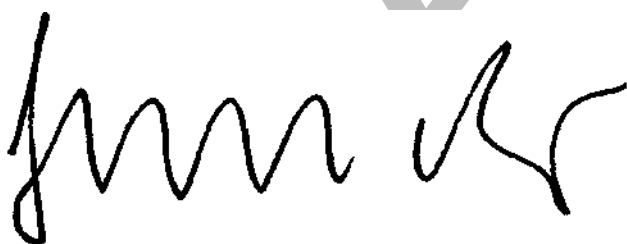
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



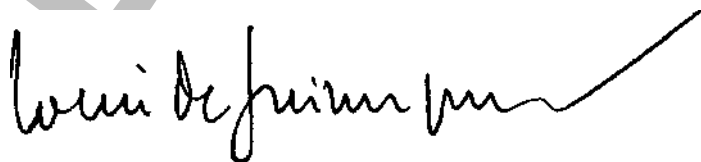
For Hendes Majestæt dronningen af Danmark



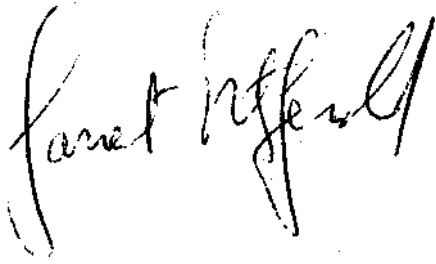
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



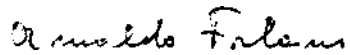
Pour le président de la République française



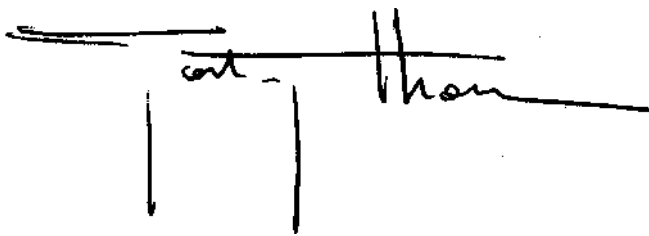
For the President of Ireland



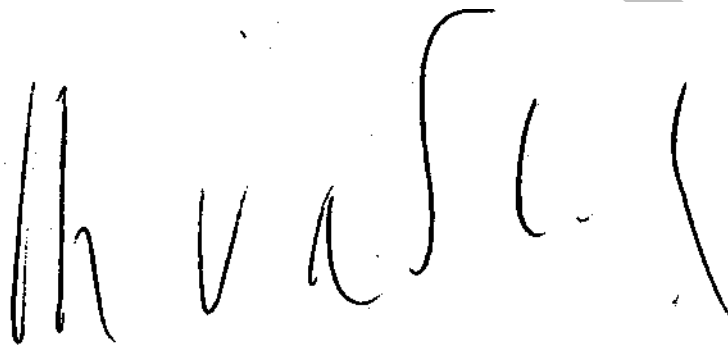
Per il presidente della Repubblica italiana



Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



For Rådet for De europæiske Fællesskaber,

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften,

For the Council of the European Communities,

Pour le Conseil des Communautés européennes,

Per il Consiglio delle Comunità europee,

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen,

A. Crestani

C. Cheyrou

عن رئيس جمهورية مصر العربية

Zakaria Z. Awad

Společné prohlášení smluvních stran k čl. 14 odst. 1 dohody

Smluvní strany se dohodly, že pokud nebude datum vstupu dohody v platnost shodné se začátkem kalendářního roku, stropy uvedené v čl. 12 odst. 1 dohody se použijí poměrně.

Společné prohlášení smluvních stran k článku 17 dohody

Smluvní strany se dohodly, že – aniž je dotčeno provádění čl. 22 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 1035/72 – produktům vyjmenovaným v článku 17 dohody a stanoveným v příloze II uvedeného nařízení se povoluje vstup do Společenství po dobu, během níž jsou použitelná snížení cla bez množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem.

Smluvní strany se dále dohodly, že pokud je v dohodě učiněn odkaz na články 23 až 28 nařízení (EHS) č. 1035/72, Společenství odkazuje na režim použitelný vůči třetím zemím v době dovozu dotyčných produktů.

Společné prohlášení smluvních stran o zemědělských produktech

1. Smluvní strany prohlašují, že jsou připraveny podporovat v míře, ve které jim to umožní jejich zemědělské politiky, harmonický rozvoj obchodu se zemědělskými produkty, na které se dohoda nevztahuje.

Pokud jde o otázky týkající se zdraví lidí, zvířat a rostlin, smluvní strany používají své předpisy nediskriminačním způsobem a zdrží se zavádění jakýchkoli nových opatření, která by nadměrně bránila obchodu.

2. Přezkoumají v rámci Rady pro spolupráci všechny obtíže, které mohou vyvstat v jejich obchodu se zemědělskými produkty a vynasnaží se nalézt vhodná řešení.

Společné prohlášení smluvních stran k článku 12 dohody

Smluvní strany prohlašují, že se na množstevní omezení textilních výrobků uvedená v příloze B použijí ustanovení Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Egyptskou arabskou republikou o obchodu s textilními výrobky, podepsané v Bruselu dne 18. ledna 1977.

Společné prohlášení smluvních stran o předložení dohody GATT ze strany Společenství

Smluvní strany dohody povedou konzultace u příležitosti předložení a přezkoumání ustanovení dohody, která se týkají obchodu, v rámci GATT.

Společné prohlášení smluvních stran k článku 24 dohody

Pojem „regionální hospodářská integrace“ použitý ve článku 24 dohody zahrnuje všechny členy Arabské ligy.

Společné prohlášení smluvních stran o dvoustranné spolupráci

Smluvní strany uznávají, že skutečnost, že určité oblasti spolupráce jsou uvedeny v dohodě uzavřené mezi Společenstvím a Egyptskou arabskou republikou, nebrání žádnému z členských států uzavřít s Egyptskou arabskou republikou dvoustrannou dohodu o spolupráci na projektech ve stejných oblastech.

Prohlášení smluvních stran o výkladu pojmu „smluvní strany“, jak je používán v dohodě

Smluvní strany se dohodly vykládat dohodu tak, že se pojmem „smluvní strany“ v ní uvedeném rozumí na jedné straně Společenství a členské státy nebo buď samotné členské státy, nebo samotné Společenství, a na straně druhé Egyptská arabská republika. Význam tohoto pojmu se v každém případě odvozuje z příslušných ustanovení dohody a z odpovídajících ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství o regionálním používání některých ustanovení dohody

Evropské hospodářské společenství prohlašuje, že používání jakýchkoli opatření, která může přijmout podle článků 34 a 35 dohody v souladu s postupem a podle ujednání stanovených v článku 35 nebo podle článku 36, může být na základě pravidel Společenství omezeno na jeden z jeho regionů.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství o evropské zúčtovací jednotce uvedené v článku 2 protokolu 1

Zúčtovací jednotka používaná k vyjádření částek uvedených v článku 2 protokolu 1 je definována jako součet těchto částek v měnách členských států Společenství:

německá marka	0,828
britská libra	0,0885
francouzský frank	1,15
italská lira	109
holandský gulden	0,286
belgický frank	3,66
lucemburský frank	0,14
dánská koruna	0,217
irská libra	0,00759

Hodnota zúčtovací jednotky v kterékoli z daných měn se rovná ekvivalentu součtu částek v měnách uvedených v prvním odstavci v této měně. Vypočítává ji Komise na základě denních směnných kurzů.

Denní hodnoty zúčtovací jednotky v různých národních měnách jsou každodenně k dispozici a pravidelně se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Prohlášení zástupce Spolkové republiky Německo o definici německé státní příslušnosti

Každý Němec ve smyslu základního ústavního zákona platného ve Spolkové republice Německo je považován za státního příslušníka Spolkové republiky Německo.

Prohlášení zástupce Spolkové republiky Německo o používání dohody vůči Berlínu

Dohoda se rovněž vztahuje na spolkovou zemi Berlín, pokud vláda Spolkové republiky Německo nezašle do tří měsíců od vstupu dohody v platnost ostatním smluvním stranám prohlášení v opačném smyslu.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství k článkům 46 a 17 dohody

Společenství je připraveno na základě výsledků dohody a s přihlédnutím k vývoji obchodních toků mezi Společenstvím a středomořskými zeměmi zvážit zlepšení koncese udělené v čl. 17 odst. 1 dohody pro pomeranče, mandarinky (včetně druhu tangerin a satsuma), klementinky, wilkingy a podobné citrusové hybridy s účinností od začátku hospodářského roku 1977/1978.

Výměna dopisů o vědecké a technické spolupráci a ochraně životního prostředí

Vážený pane,

ohledně přání vyjádřených egyptskou delegací při jednáních, která dnes skončila uzavřením dohody mezi Společenstvím a Egyptem, mám tu čest Vám jménem členských států Společenství sdělit, že členské státy jsou připraveny prozkoumat případ od případu, zda a za jakých podmínek může Egypt získat přístup k výsledkům programů společně prováděných členskými státy Společenství nebo členskými státy ve spolupráci s jinými zeměmi v oblasti vědy, techniky a ochrany životního prostředí.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství*

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete toto:

„Ohledně přání vyjádřených egyptskou delegací při jednáních, která dnes skončila uzavřením dohody mezi Společenstvím a Egyptem, mám tu čest Vám jménem členských států Společenství sdělit, že členské státy jsou připraveny prozkoumat případ od případu, zda a za jakých podmínek může Egypt získat přístup k výsledkům programů společně prováděných členskými státy Společenství nebo členskými státy ve spolupráci s jinými zeměmi v oblasti vědy, techniky a ochrany životního prostředí.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.

Potvrďte, prosím, příjem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Egyptské arabské republiky*

Výměna dopisů o provádění dohody v oblasti hospodářské, technické a finanční spolupráce před jejím vstupem v platnost

Vážený pane,

mám tu čest Vám sdělit, že po podepsání dohody a vnitřních textů Společenství s ní souvisejících bude Společenství společně s Vaší vládou připraveno:

- provést přípravné práce k zahájení spolupráce, aby po vstupu dohody v platnost mohla být přijata konkrétní opatření;
- zhodnotit podle ustanovení týkajících se technické a finanční spolupráce projekty předložené Egyptem nebo – se souhlasem Egypta – jinými příjemci podpory, přičemž se rozumí, že tyto projekty nemohou být s konečnou platností schváleny dříve, než dohoda vstoupí v platnost.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství*

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete toto:

„Mám tu čest Vám sdělit, že po podepsání dohody a vnitřních textů Společenství s ní souvisejících bude Společenství společně s Vaší vládou připraveno:

- provést přípravné práce k zahájení spolupráce, aby po vstupu dohody v platnost mohla být přijata konkrétní opatření;
- zhodnotit podle ustanovení týkajících se technické a finanční spolupráce projekty předložené Egyptem nebo – se souhlasem Egypta – jinými příjemci podpory, přičemž se rozumí, že tyto projekty nemohou být s konečnou platností schváleny dříve, než dohoda vstoupí v platnost.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Egyptské arabské republiky*

Výměna dopisů k článkům 32 a 45 dohody

Vážený pane,

mám tu čest Vám sdělit toto prohlášení mé vlády k článkům 32 a 45 dohody:

„Egyptská arabská republika prohlašuje, že při uplatňování článků 32 a 45 dohody není svými závazky vedena k tomu, aby zrušila platné právní a správní předpisy, pokud jsou i nadále nezbytné k ochraně jejích základních bezpečnostních zájmů. Egypt dbá na to, aby tyto právní a správní předpisy byly uplatňovány takovým způsobem, aby byl zajištěn soulad s čl. 43 odst. 1 dohody.“

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Egyptské arabské republiky*

Vážený pane,

Ve Vašem dopise z dnešního dne mi sdělujete prohlášení Vaší vlády k článkům 32 a 45 dohody.

Mám tu čest Vám sdělit toto prohlášení Evropského hospodářského společenství k článkům 32 a 45 dohody:

1. Evropské hospodářské společenství bere na vědomí prohlášení Egyptské arabské republiky.
2. Evropské hospodářské společenství očekává, že zásady uvedené v dohodě, včetně zásad v člancích 32 a 45 dohody, budou plně uplatňovány.

Evropské hospodářské společenství má zejména za to, že uplatňování zásady nediskriminace by mělo zajistit správné a hladké uplatňování dohody.“

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství*

Výměna dopisů k článku 19 dohody

Vážený pane,

mám tu čest Vás informovat o tomto:

Pro provádění článku 19 dohody bylo dohodnuto přijetí těchto opatření:

1. Částka, o kterou se sníží dávka, se stanoví nejpozději do desátého dne měsíce předcházejícího čtvrtletí, během něhož bude použitelná. Referenčním obdobím uvedeným v čl. 19 odst. 3 je čtvrtletí předcházející měsíci, ve kterém se zmíněná částka stanoví.
2. Egypt potvrdí vydáním příslušného dokladu nebo připojením zvláštní poznámky k průvodnímu osvědčení doprovázejícímu každou zásilku rýže do Společenství, že za zásilku byl vybrán zvláštní poplatek stanovený v čl. 19 odst. 2 dohody. Egypt přijme opatření nezbytná k tomu, aby takovéto potvrzení přestalo být vydáváno, jakmile se dosáhne objemu 32 000 tun.

Vzor dokladu nebo znění zvláštní poznámky potvrzující zaplacení vývozního poplatku se vypracují po společné dohodě.
3. Po 1. září každého roku a do 31. srpna následujícího roku se dovoz rýže z Egypta započítává proti ročnímu objemu 32 000 tun. Pro hospodářský rok 1976/1977 se tento objem stanoví poměrným způsobem pro období od vstupu dohody v platnost do 31. srpna 1977.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu a souhlas Vaší vlády s jeho obsahem.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství*

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete toto:

„Mám tu čest Vás informovat o tomto:

Pro provádění článku 19 dohody bylo dohodnuto přijetí těchto opatření:

1. Částka, o kterou se sníží dávka, se stanoví nejpozději do desátého dne měsíce předcházejícího čtvrtletí, během něhož bude použitelná. Referenčním obdobím uvedeným v čl. 19 odst. 3 je čtvrtletí předcházející měsíci, ve kterém se zmíněná částka stanoví.
2. Egypt potvrdí vydáním příslušného dokladu nebo připojením zvláštní poznámky k průvodnímu osvědčení doprovázejícímu každou zásilku rýže do Společenství, že za zásilku byl vybrán zvláštní poplatek stanovený v čl. 19 odst. 2 dohody. Egypt přijme opatření nezbytná k tomu, aby takovéto potvrzení přestalo být vydáváno, jakmile se dosáhne objemu 32 000 tun.

Vzor dokladu nebo znění zvláštní poznámky potvrzující zaplacení vývozního poplatku se vypracují po společné dohodě.

3. Po 1. září každého roku a do 31. srpna následujícího roku se dovoz rýže z Egypta započítává proti ročnímu objemu 32 000 tun. Pro hospodářský rok 1976/1977 se tento objem stanoví poměrným způsobem pro období od vstupu dohody v platnost do 31. srpna 1977.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu a souhlas Vaší vlády s jeho obsahem.“

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu a souhlas mé vlády s jeho obsahem.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Egyptské arabské republiky*

Výměna dopisů k článku 20 dohody

Vážený pane,

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

mám tu čest Vás informovat o tomto:

Pro provádění článku 20 dohody bylo dohodnuto přijetí těchto ustanovení:

1. Proměnlivá složka dávky z dovozu otrub, vedlejších mlýnských produktů a jiných zbytků po prosévání, mletí nebo jiném zpracování obilovin, které spadají pod položku 23.02 A společného celního sazebníku a pocházejí z Egypta, do Společenství se vypočítá v souladu s článkem 2 nařízení Rady (EHS) č. 2744/75 ze dne 29 října 1975 o režimu dovozu a vývozu výrobků získaných z obilovin a rýže, a sníží se o částku uvedenou v bodě 3.
2. Bod 1 se použije za předpokladu, že Egypt uloží na vývoz zmíněných produktů zvláštní poplatek rovnající se částce, o kterou se sníží proměnlivá složka dávky a která se odrazí v dovozní ceně pro Společenství.
3. Částka, o kterou se sníží proměnlivá složka dávky, se rovná 60 % průměru proměnlivých složek dávek platných v průběhu tří měsíců předcházejících měsíců, ve kterém se stanoví tato částka.

Částku stanoví Komise nejpozději do desátého dne měsíce předcházejícího čtvrtletí, během kterého je částka použitelná.

„Čtvrtletím“ se rozumí tříměsíční období začínající 1. února, 1. května, 1. srpna nebo 1. listopadu.

Pokud by se však vstup dohody v platnost neshodoval s počátkem jednoho z uvedených čtvrtletí, první snížení dávky je použitelné pro měsíc nebo měsíce běžného čtvrtletí.

4. Důkaz o tom, že byl zvláštní vývozní poplatek vybrán, poskytnou celní orgány formou zápisu jednoho z těchto potvrzení do pole „Poznámky“ průvodního osvědčení:

Taxe spéciale a l'exportation appliquée

Særlig udførselsafgift opkrævet

Sonderausfuhrabgabe erhoben

Special export charge collected

Applicata tassa speciale all'esportazione

Bijzondere uitvoerheffing voldaan

تم تحصيل الضريبة الخاصة على التصاريح

(Podpis a otisk úředního razítka)

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu a souhlas Vaší vlády s jeho obsahem.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství*

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete toto:

„Mám tu čest Vás informovat o tomto:

Pro provádění článku 20 dohody bylo dohodnuto přijetí těchto ustanovení:

1. Proměnlivá složka dávky z dovozu otrub, vedlejších mlýnských produktů a jiných zbytků po prosévání, mletí nebo jiném zpracování obilovin, které spadají pod položku 23.02 A společného celního sazebníku a pocházejí z Egypta, do Společenství se vypočítá v souladu s článkem 2 nařízení Rady (EHS) č. 2744/75 ze dne 29 října 1975 o režimu dovozu a vývozu výrobků získaných z obilovin a rýže, a sníží se o částku uvedenou v bodě 3.
2. Bod 1 se použije za předpokladu, že Egypt uloží na vývoz zmíněných produktů zvláštní poplatek rovnající se částce, o kterou se sníží proměnlivá složka dávky a která se odrazí v dovozní ceně pro Společenství.
3. Částka, o kterou se sníží proměnlivá složka dávky, se rovná 60 % průměru proměnlivých složek dávek platných v průběhu tří měsíců předcházejících měsíci, ve kterém se stanoví tato částka.

Částku stanoví Komise nejpozději do desátého dne měsíce předcházejícího čtvrtletí, během kterého je částka použitelná.

„Čtvrtletím“ se rozumí tříměsíční období začínající 1. února, 1. května, 1. srpna nebo 1. listopadu.

Pokud by se však vstup dohody v platnost neshodoval s počátkem jednoho z uvedených čtvrtletí, první snížení dávky je použitelné pro měsíc nebo měsíce běžného čtvrtletí.

4. Důkaz o tom, že byl zvláštní vývozní poplatek vybrán, poskytnou celní orgány formou zápisu jednoho z těchto potvrzení do pole „Poznámky“ průvodního osvědčení:

Taxe spéciale a l'exportation appliquée

Særlig udførselsafgift opkrævet

Sonderausfuhrabgabe erhoben

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Special export charge collected

Applicata tassa speciale all'esportazione

Bijzondere uitvoerheffing voldaan

تم تحصيل الضريبة الخاصة على التصاريح

(Podpis a otisk úředního razítka)

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu a souhlas Vaší vlády s jeho obsahem.“

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu a souhlas mé vlády s jeho obsahem.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(podpis)

*Vedoucí delegace
Egyptské arabské republiky*